ΣΕΝΕ 54. (Ερχεντζί 19 Ιούνιος) ΣΑΛΙ ΙΟΥΝΙΟΣ 7 1894 (1310) (Χιλίαρχε Ζιλχιτζέ 15 1310) Νάμ. 1313

ΜΟΥΣΕΣΣΙΣ

Σαχήτι ίμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΓΑΖΕΤΑ ΠΕΔΕΛ

Δέρι σααδετεδέ
Σενιλί . . . Γρ. 120
Άλτι άϊλητή . . « 65
Ταξαλιφτάδ
Σενιλί . . . . « 100
Άλτι άϊλητή . . « 85
Εδίνεκιεδέ
Σενιλί . . . . Φρ. 40
Άλτι άϊλητή . . » 20

Νουσχασή 40 Παρά

ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΟΥΜΟΥΡΙ ΣΙΓΙΑΣΙΓΕ ΜΕΣΧΕΠΙΓΕ ΒΕ ΦΕΝΝΙΓΕ ΓΑΖΕΤΑΣΗ ΟΛΟΥΠ

ΣΑΛΙ, ΠΕΝΤΣΣΕΜΠΕ ΒΕ ΔΖΟΥΜΑΑ ΙΡΤΕΣΙ ΝΕΡΕ ΟΛΗΝΟΥΡ.

Μουδιρίέρ
ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ

ΙΓΛΑΝΑΤ

Πιχίο πατρή ϊλητζί σαχηβέ γρ. 2
« « σπηζί « « 3
« « ζιζί « « 5

Μερκέζι Ιδαρέ.

Ιστατηολλά ούζαν τζαρσουβά.
Ταχτά Καλεδέ Νάμ. 158

Νουσχασή 40 Παρά

ΗΜΕΡΟΛΟΓΙΟΝ

ΙΟΥΝΙΟΣ

7 Τρίτη. Θεοδώρου ιερομ. ετησκόπ. Άγκυρας.
8 Τετάρτη Κελλιώτης μάρτυρος.

ΑΓΙΟΣ ΦΡΑΓΚΙΣΚΟΣ ΣΕΡΚΙΣΙ

Άγιος Φραγκίσκος σερκισινίν πουνδάν 5 άϊ εβδέιλ κιουσάδ δληνδηγγηγή γιαζμιής ίδίκ. Χαλπούκι δ ζεμανδάν πού κιουνέ καδάρ μουκμελάτη ούμουμιέ γάγετ τουργούν δλμασηηδάν, έσγιά τσχίρ ίδενλέρ ζιαδεσί ίλέ δουτζάρι ζαρουρέτ δλμουσλαρ βέ σερκιγέ κιρενλέρ δαχή άζαλμακδάδηρ. Άνδζακ χέρκες ούκίδ ίλέ πουληνδγγηγδάν Ιούνιος τζηκμαδηκζδα άγβαλήν δεγίσμεγεδζεγινε κανατ χασήλ ιτμισλέρδηρ. Σερκιγέ δουχουλιέ ούζδερετ γιουκσέκ δλούπ γιαλήνγζ σερκιγί τεμασά ιτμιέ ίτζούν γιαζήμ δολλαρ δληνδηγγηγδάνζιαρετζιλιέρ κέλμεγεσιπ, τουτζιλζάρ ζαραρά δγράγιορ πουνούν ίτζούν, κερέκ έχαλινίν τερδίζι τενεζζουγουνέ μδδάρ δλμάκ ούζερέ βέ κερέκ τουδζζάρηγν άλτζ βιτζ ίδεπιλμεσινέ μεδάρ δλμάκ ούζερέ, ούζδερτίν γιαλήνγζ 25 σαντιμέτ τενζιλί δεράτλε σερκί μουδιριετινδέν ίστιρχάμ δληγιλζ ίσέδε, γένους πίρ σεμερέ κιορζούλμεμιζ βέ σερκινίν δεδιαζή ίζζούν μουαγέν δλάν δλάν μουδδέτ δαχή Ιούνιος 1893 (1309) κιουνί χητάμ πουλαδζαγγηνδάν, μουδδέτι μεζκιορεσίν 2 μάϊ δαγά τεμιδίέ τεζεκκούρ πουληνδγγηγδάνου γιολδα πίρ καραρήν ιστιχαζή ίλέ περατέρ δουγουλιέ φιατηγήν πίρ βέτζγι ματλούπ 25 σαντιμέτ τενζίλ ιδιλεδζεγί μεσμούλ πουληγιήδηρ.

Μεζκιούρ σερκιδέ τεσίς δλάν Όσμανλή παζαρηήν μουεσσισλερί κετζέν Μάϊος 25 ίνιδέ πίρ σενελίκ τερτίπ Ιδερέκ, μεζκιούρ Παζάρ ίλέ Μησήρ τζαράουσουνούν άρασηηδακί σαλονού γάγετ κηϊμεϊδάρ δάρκ χαληλαηή βέ νεραλέ μενδζουσάτη σαρκηγέ βε Όσμανλή πανδιέρα βέ παρακλαρή ίλέ τεζγίν ιτδικλερί ακπί ήλεκτρίκ ζιαλερί βέ Ζαπώνια φενερλερί άτρουδζα λεταρέτ βέ τενδιρατηνή ιχτισαμλή κιοστεριεκδέ ίδί.

Ό κιούν ίτζούν μαχσουσί σουρετδέ δζέλέ ίδιλμίζ δλάν μουτεαζζίδ μουσικί πάντσλαρη έν έβδέλ, Χαμιδιέ μάρσι κλισινέ τερεννούμ ίδερέκ, χαζηρούν ίτεζαγιουδί δμρι ικπάλι σεχινσαχί ίζζούν δοά ίτμισλέρ, βέ μουτεάκηπεν μουρακασαγιά ίπποδάρ ίδερέκ πίλ δζούμλε Όσμανλήλαρ λιπάσι Όσμανγί λαπίσεν Τούρκ βέ Άρεπ ούσουλίνδζε ίδζράι μαρρακασάτ ίδζά έϊλελικλερί σηραδά χαζήρ πουληναν έδζανιπδέν πέκ τζοκαρή δαχή άνλερέ ίμτισαλεν άκατούρκα μερακασασάτ ίστιχαρ ίτμισλέρδηρ. Χαζηρούν πίρ ταραφδαν ίδζαϊ μερακασάτ βε δίκερ ταραφδάν Σουριαλή Μουσεβίλερ ταραφηνδαν κετιρίμίς δλαν δεδέ βέ μερκεπλερέ ρακίπεν Οσμανλή πασζαργηήν έτραφηνή ζιαρέτ ίλέ έγλενμισλέρ. Μεζκιούρ σενλικδέ άγιος Φραγκίσκος Όσμανλή σεχπενδ ρί πίρ μουδδέτ ιστάτι βιζζούδ έϊλεδζί κιπί πίλ δζούμλε τεπαζί σαχανέ βέ πινλέρδζε Άμερικαλήλαρ χαζήρ πουληδμτηλάρδηρ.

Έχλε γουρπέτ φαμιλκαρη κιμλερέ έμανέτδηρ;

Μακάδ.

Ιεροκήρυξλερε κελίνδζε, πουνλάρ δαγί, Κυριακή κιουνλερί Άλλαχήν κελαμηνή έκκλησιάδα Χριστιανληγγέ βάζζουν τεαλίμ ίδερέκ άνλερήν ίσλαχηνά τζαλημαλήδηρλαρ έγερδε πού βαζηρεδέ τεκεσσούλ ίδεληδρ ίσέ, Κιτάπι σεριρήν άγέτι μαχσουσασή μουδζτιπίδζε, γαϊτ ολαδζάκ δζανλαρήν χεσαπή πουνλαρδάν σορουλαδζάκδηρ. «Γιά, ινσάν δγκλή ! σενί Ίσραηλή καδμηνά πεκδζί τεαγίν ίντιλμακι, άγζημάδαν δνλεγεδζεγίν κελαμή παραφημιάν άνλερέ τενπίχ βέ τεγδίδ ίδέσν έγερδε πέν πιναμουσά, ολόμ ίλέ δλεδζέκσιν δεδίγμιδέ, άνήν πίναμουσηληκδάν τόβπέ ίδούπ γιασαμασή ίτζούν σέν άνά ταλέπ ίτμέζσεν, δλ πιναμούς κενδί κιόυναχή ίζζυνδέ χελάκ δλαδζάκ ίσέδε, άνήν καυνγή σενίν έλινδέν άραγμεδζάγημ. Έγερδε σέν, πιναμουσά τεντίχ ίτμίζ ίκέν, κιόυναχηνδάν τόβπέ ίτμέζσε, δλ πιναμούς κενδί κιόυναχή γιόυζινδέν δλεδζέκ ίσέδε, σέν κενδί δζανηγή χελάς ίτμίζ δλαδζάκσήν.» (Ίεζεκιήλ Γ'. 17—20). Ίστέ κελάμη ίλλαχιγί δαϊμί σουρετδέ ταλίμ ίτμεγεν ιεροκήρυξλερη μεσόυλιεσί δ καδάρ άγήδηρ. Χαλπούκι μούμα ίλέιγ ιεροκήρυξλερε μασά ταζσίς ίτμεγεν έροροετιροτηλίρ δαχί, κελάμη ίλλαχιγί βαζ ίτμεγεν ιεροκήρυξλερ μισάλλού, μεσούλδιρδεο. Γιάνι κελάμη ίλλαχινίν άδέμι βαζηνδάν τολαγί γαπί ολαδζάκ δζανλαρ δ έροροετιροτροσδλαρδαν δαχί σορουλαδζάκδηρ τζούν κι Παύλος απόστολος ιεροκηρυξλεριν μακαλαρή χακκηνδά άγκιάμη άτιεγί ίσδαρ ίτιλίσδηρ σοϊλέκι: «Πλιμέζμισινζκι, βαζατζι ρουγανεγί ίρά ίδενλέρ, Έκκλησίάς γακκηνδάν κετζινεζζεκλέρδηρ. ....γάττα Ραπτιμιζ δαχί έμρ έϊλεδίκι Εδαγγέλιονου τεαλίμ ίδενλέρ ίτζούν Εδαγγέλιον μεδάζι τεαγιούς δλμαλήδηρ». (Α'. Κορινθ. ϛ'. 13—15).

Πινάεν άλέϊγ έγες πίρ έκκλησία έροροετιροτηρτσή, Χριστιανληκδάν ίανάτ ταρζή ίλέ τοπλαδηγγή άκτζεγί ιεροκήρυζ δουτμαγά σαρρ ιτμέκ γερινέ, μεπλάγη μεζπουρούζ παττάλ πρακήρσα, που μισιλλού έροροετιροτηρτσή ρε χγιάτεν χακίμι μουτλακ γοκμόν άτιγί ίσδαρ πουγιουρμιήδηρ. «Χέρ κίμσε σιζλερί καπσύλ ιτμέζσε, δ χανεδέν βέ γιά σεχίρ δέν τζγκαρ ίκέν, άγιακλαρηγνζήν τοζηνή πίλέ τζήπτηρνζ' σιζέ σαχίζ δέρμικι, ρούζι μαχτεβρέ Σόδομα βε Γόμορα διαρηνδέ δ σεγιρδέν έχδέν δζεζά τερτίπ άληνδζάκσήν. (Ματθ. ί. 14, 15.)

Γέδι έμανιελεσινδέ πουληναν Έκκλήσαγια κελάμι ίλλαχγί μουντάζαμεν βέ δάκμα τσλίμ ίτμέκ σύζερέ ιεροκήρυζ ταγίν έτμιεγεν έροροετιτροπσλάρ άλεϊχινέ νέ καδάρ κορκουλούδζεζά χόκμ άλεγμιούσδουρ! Τζούνκι μεζπούρ έκκλησιάδα σεριρ Εδαγγέλιονου τεπσίρ ιτμέκ σύζερέ πίρ ιεροκήρυζε μασζ ταχσίς ίτμεμεκ βάζ ίδεζζεγί κελάμι ίλλαχγί δινλέμεκεκ βέ δινλεσμεμέκ διμέκδιρ;

Έγερδε πίρ κίμσε «χίρ κιούν Έκκλησίάδα Εδαγγέλιον άκουνούγιορ, δινλεμέ ίστεγέν δινλεσίνον δεγί ίτζράζ ίδέρεκ, δζεμαατήν άνλαμαδηγγή πίρ λισανδά άκουναν Εδαγγέλιον βέ σαιρέ χακκηνδά Παύλος ρεσουλούν μουτελεατηνή δέρ χατήρ ίτσίν, σόϊλέκι:

«Βαζζλίκ ίδέν ιεροκήρυζ, ένσανλαρή ισλάχ βέ πεσελλί ίδέρ σαιρλερινίν άνλαμαδηγγή πίρ λισάν ίλέ άκουγιαν γιακληνγζ κενδιδί φαιδεμέντ όλούρ χαλπούκι βαιζλίκ ίδέν κίμσε, δζεμαατήν άνλαμαδηγγή λισάν ίλέ άκουγιάν κίμσεγε φαϊδέρ, μεγερκι άκουγιάν κίμσε δκουδουκλαφηγγή δζεμαατά άνλατμακιζζούνταρσήραζγήδέ.Σιμδιδαγγηγιά καργυδασλαρΙέγερσιΛερέέδζνεπιλισανράρ ίκέτεκελλούμδερέκ τερδζουμέ βέ ταχίρ ίτμέζσεσα, νέ φαϊτενίζ δλούρ;....

— 282 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΤΖΙΝΚΙΑΝΕ ΚΗΖΗ

ΣΑΒΙΕ ΔΕ ΜΟΝΤΕΒΕΝΙΝ *τσελεμπρσεσί άλδεϊ, μερχούμ* ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣΕΝ *τερδζέμέ δλμηνδς ψδα.*

ΠΕΣΙΝΔΖΙ ΦΑΣΗΛ

Μακάδ.

Όρσολίκ γίνε χηδδέλε τεκρέρ Ιδερέκ, δζένηε κηζ νέριδεδιρ, χαπίρ βίμεγεδζεκμισιν δεδί ίσέ, Περίνε δαχή μαδάμε πέν πίρ σέϊ πίλμεμ πίρ σέϊ κιδμεδμέ βέ κιμίν ίζζούν σόϊλέρσιν ταναγμάν δεδί. Όρσολίκ δαχή μαδαδμιι πιλμέζσιν, γιά νίζζουν λεϊδίν πούρκυζιες δεδί.

Έσυτδίκιμι μερχαιετλού βέ τερακχομλού πίρ γακτσν ίμάσιν, σκισέζίμ, σάϊα φουκαρανίν κειδιγί κιπί πέν δαχή πάάτν μερχαμετινδέ σαγγινλίν δεδί Περίνε.

Όρσολίκ πίρδεν κενδουνί τοπλαγιαρδε βέ νακίμ δλαραδε, μαδάμε κουσουρσυνδε κλήμαγίν, πέκ ίσέϊ δ γηνδζζέκ πίρ σέϊ δλδήλδε, κεδεριμδέν νέ δεδίγμι! πλαμεροφμ, άουυζ δλαγηλε κουσουρσυνδι δζβ ίδίν δεγίπ, Π ανεννη έλινέ παρα σηκηπδηρδί.

Περίνε δαχή δχ μαδζμα! δρδ ίδιδζίκ πίρ κουσουρούν γιόκ, κιδμίζ ίτζούν πίνδε πέκ ίτζίρ ίδίρσι, μιμίν ίσι πένδε διρδίνζί μεγέμ δλαγίμ, άνλαγισδμ πουνδάν δζ εβδειλδζί πίρ δίδανι κδζ ζάϊ δμυδζ. Παρσάν χέρ κιδόσεινί βέ πουδζαγγνή πιλίμι, ιστέρσινζ δρασηηαγίμ σορουστουρσγίμ, πέλκι πουλούμδε σιζδε τεσλίμ ίδέρμ δεδί.

Έδδέτ έδδετ ίστέρμ, σενί πέλκι Άλλάχ κιονδερδί σιζδ πέν κιστουλούκ ίτδίμ μουκαπιλινδέ σίζ έγμουλίκ ίδίορσηζ σάγ δλουν δεδί.

Περίνανν ίσί γιολουνδ κιρμεγέ πάελαδή πίρ ταραφδάν Ιωάννανν κελεδζεγί χενεγέ σιρτίσι άιρμεγί πασλαγιαδζάκ ίδί, δ πίρ ταραφδένδε Σμιδζ δουκέσσασηνν νέ μαζδάζ μεπνί δογγιε κελδίγνί δγενεδζέκ ίδί.

Ίστέ πού σεπεπδίν δζιδαπά άγαζ ίδερέκ, χάσκλη πέν πού κηζή διδενίν σοινουζουνδάτσε δαχή πουλαδζάγμ, φάκατ έδδέι έμιρδέ έσκιαλινί πάνε ταφίρ έγλένκι κιρδρύνδρ μα σάκτ ταναγιαμδ δεδί ίσέ, Όρσολίκ μάκλν βέρ δίγίπ, Ιωάνανν έδκιαλενί κεργί κιπί ταφίρ έγλεδί, βέ δ σηράδε Περίνε Σμιδζ δουκέσσασηνε δμκκατ ίδέιδί, νέ γιολδά τεεσίρ ίδεδζίκ δεγιρδέμμα τεεσιράτ άλμαμιτί κιρδνύμεδί. δγλέγιρ, δύνγιαδα πεγιαζζ πεδεγλί σαρρ σατζλή αγιαγκ κιζλού κηζλάρ τζδοκ, πίρ ρακιπέ διδανί κηζ ίλέ κενδί κηζή βαρονέσσ δέ Κιρζανή νέ μινασετεσί δλαπιλίς; δμέκκι δουκέσσα πού δίδανενίν κενδού κηζή άλδήγηνή πίλ μέζσδι.

Περίνε δκλή ίλέ ίσημζ πέκ γιολουνδάδηρ, περκιάτ βιζσίν δουκέσσα κηζηνή τανήμαγιορ δεδί βέ έδκιαλενί βέ μελτσουστανή κιεργί κιπί χακέρ άλδηνδάν σόνρα, πουλδουγούμ σαάτ κετιρδζίγμ δεδί κιπδί.

Βέ Ορσολίκ Σμιζ Δουκέσσασήν ίλέ γιακληνζ ίκελδήνδδ, γίνε άγλαμαγιά πασλαδή ίσί, Σμιζ Δουκέσσασή πουνή τεσελλέ ίτμεγέ πασλαγίπ, δζένηε πουνή τά δ δερεζέ σιδέρμι ίδίν δεδί ίσί, δχ κηζδν άλμοδζ άλαδί δί, πού κιδάρ σοδμέζίδμε δεδί. Δουκέσσα δαχή έσέρ έσμε πέλκι γίνε κελδίρ δεδί.

Κάϊρ μαδζμι Λεμκή χάϊρ, άστσκ άέλμιετιδζεκ, βάχ ζιελλήλ κηζδν χαλί νέ άλαδζάκ, νέ σού νέ γεμάκ ίστεμεσνί βέ νέδε σηγηναδζεκ γερί πιλίρ, άδλληκδάν βέ σουγουλάν τελίρ άλαδζάκ δεδί,

Δουκέσσα πουνή τεσελλέ ίτμεγέ τζλληδδή ίσέδε, μόμμκισσί ίδί, χάσκλη πίρ κισέ δολουσού άκτζέ προγήλ γανισινέ άέδδτ έγλεδί.'

Σόμμδ ίζζδτ ίδερκ, Ορσολίκ Σμιζ Δουκέσσασήνν χανεσινέ άϊτλαδέ κενδού χανεσινδέ νέ ζουγούρ ίτδίγνί νέαλ ίδέιμ.

Ίστιδέι έμιρδέ ίζ γιολουνδ κιδόρ ίδί, σεκδζί πρακδήγή Ίσκουδίνα νάμ κοζτσκγαζ σανδαλέ δζζέγινέ δτουμούσδα, Ίωάννανν τέ χέρ χακεκιατσνδ άηκκάτ ίδέμδε βέ σουκιουνατδέν σδσανλή, ίσινί πρακδήδε τζλεο κιθυλέρί Κελίσαδε δινλεδίγί έτμακαρ δκουμαγά πακελαδί ίσί, Ίωάννε πουνδάν πέκ χσάλανλέ, νηπήρ γιζνδινέ πουνέ τζδεϊρδίδε, δινλιμγίδ πασλαδή, βέ ίγερδζί πίρ βουκουάτ ζουγούρ έτμισηίλ, Έλπέτσι Ορσολίκ πουνλαρή δ χαλδε πουλαδζάκ ίδί.

Πρ πόλδλν ΔζικνδάρμΔ σσιφί δνλεγινδέ Μοζζικα δλδηγή τακδιρδί Κηρλκνάτζ' δζωδδεσινδέν κετζέμμεδ Ίκκωδίνε Μουσικί σαδασηνή έσινδί ! ίσί, δίδανι άιπί δλούρ, πέντζεφγε σαγιτσί, πένζδρε ίσί πακζδζεγέ τσγρού τακδηγηνδάν, βέ Μουσικί γιακλν τεϊμεκδέ άλδηγηνδάν Ίακωδίνε ! Ιωάννατ βραδε φρακλδάδε σεγιρτδέ πακζδζεγί ένδί, βέ πακγζέ καπουσνδν δτζδή σέϊρ-ουταμαδέ ίτμεγέ πασλαδδί, βέ Μουσικί ούζδδί ίσί, κεροί δονεδζεγί βακτ Ίακωδίνε κεμκιδέ 3 κδζ κομσουλουσδάν δεκίτα, πουνούδε άγγκρδζάκ, Μουσικνίν έρκακνν δουσδδιλέρ γάσηηη Μουσικί τζοκζέ ούζμηζ άλληγνδάν, Ίακωδίνε νάδμ άλακδκ κερού δονμέζ, βέ πέρέ κελίπ, Ίωάννατ όνδέ πουϊκμακδή ίσί, τζηλδημάδ δερεδζεγί κελίπ, άδαφγή γτακρδή σεγιρτμέ δρομηδ πουλάμμμηζ ίσί, φεργιεδ Ιδερέκ, βουκουσού χαπί Βελιδέσνί νάκλ έγλεμμέ.

Πανγύα κοπρουσί.

Όταδέν περού Μουσικνίν άκλλ ζαϊφλεηγηνδέ τεεσιρέ έλδηγή χαζάτι άλδίν Σκούλ σεδένούν έτδίαδζε, Μουσικί βασητακή ίλέ δζνιντσί τεσαίν εγτεδίγνδέν άσικεφδηρ· βέ χάττα άσρμιζδέ δαχή Μουσικί έν μεζχούρ τμαρχανελερέ δζνιντ τεδδεϊσί ίζζούν Άχλ Όληνμούσδηρ.

Πακηγεσί βάρ.

ΧΑΒΑΔΙΣΙ

ΕΔΖΝΕΠΙΓΕ

Ίγγιλτέρα ιλέ Κόνγο άρασηνδά άκδ όλγηάν μουαχγιεδέ ιτζούν Εύρώπανην έξερι χοκιουιετλερί ιτιραζατδά πουλνήγρλαρ. Κετζέν νουσχαλεηρημγήν πιρινδέ τηλεγράφ κησιηνδά, χοκιουμέτι σε νενίν Δόνδρα σεριρί δεβλετλού Ρουστέιμ πατάνην Ίγγιλτέρανην χαριδζιέ ναζαρετινέ πού μεσελέ γακηνδά πίρ νότα τεσλίμ ιτδιγινί γιαζιμής ίδίε. Πού νοτα ιτζούν Ιούνιοσουν 2νδζί κιουνί άδαμ κτμαραση μεδζλισινδέ μοπουσδάν πιρισί σουαλ ιτμιέ άλμαγλε, χαριδζιέ ναζαρετί μουστεφζή Σιρ Ε. Γρήη δζεβάπεν, Ρουστέμ πατάνην Κόνγο μουαχγεδεσί ιτζούν πρότστο Γσμεγιουπ, νότανην μεελινίν δαχή πατκά άλδηγγηνή πεγιάν ιτμιάδιρ. Δόνδραδαν κε σιδέ όληνάν πίρ κητά τηλεγράφ μεελινέ πακηλούρ ίσέ, Άρρικαδα χοκιουιέτι σενιενίν κόυμανδσαή δε ίδαρεσί τακτηνδά πουληνάν μεμαλιχδέν Βιδελάτ κητασηγή Ίγγιλτζλερ κενδού ίδαρελερινέ κέτζουρμισλέρ άλμάγλε, διεβλετλού Ρουστέμ πατανήν νότανη θε πρστεστονμεσί πουνά δαίρ πουληνιηής ίδί. Πακαλήμκι Ίγγιλτέρα χοκιουμετί πουνά νέ δζεβάπ βιρεζζένδιρ.

Άούστριανην, Σιλεσία έγιαλετινίν Κάρμεν τελδεστινδεκί κόντ Λάρισιν κιρμούρ μααδένλερινδέ γρίζό άλερλενούπ άμελεδέν 200νδ τελίρ βέ πίρ χάτλην μεδζρούχ άλμούδηρ. δζεαδελερίν Ευραδζή μαμκίν όλάμαγερ τζούνκι μαδέν έλαν γιαμμακδά όλούπ τεδζδίδι χεδαγιά μαχσούς άλιάς δαχή πουζουλμούσδηρ. Τούνος 4ηνδζή κιουνί άκαμά καδαρ γιαλήνηζ 14 δζεσέδ τζηκαρηλμής ίσέδε έσναέ ταχλισδέ 10 κιπί βεράτ ιτμιάδιρ. Ζηηδζή κιουνί σαάτ 9 1(2δαν ίρτεσί κιουνί σαάτ 10 1(2άκαδάρ 5 δεφά ίστιάλ βουκουού πουλμούσδηρ.

Τζάρεδιτς χαζερτλερίδζουμαά κιουνί Πέτερσπουργδαν Λόνδραγια μουτεδέζδζίγαν άζμιέτ Ιτμιέ, βέ δραδα πουληνάν νδανλησή ιλέ περαπέρ πίρ άέ καδάρ μισαφίρ καλαδζάκδηρ. μουσάρουν ιλέίγ Λόνδραγια δούν μουδασιλέτ ιτμιάδιρ.

Λούκσεντουργ Γκράν δούκανην πογιούκ μαχδουμινίν ζεβδζεσί πίρ κήζ δογουρμούσδηρ.

Πάπα χαζερτλερί ταραχηνδάν καρίπεν νέφρ όληναδζάκ όλάν πεγιανναμέ, πάπαληγην άμαλ βέ μακάσίδι χαζηεσενί μουσλεν πουληναδζάκδηρ. Πίρ κατολίκ γαζέτασγηνην ίσαρηνά πακηλούρ ίτέ Μοχιλέφ έπίσκοποσου Τζάρ χαζερτλερί ίλέ, Πάπα χαζερτλερί άρασηνδά ίτιλάφ χουσουλί ιτζούν βεσαδέτ έδεζζέκ ιμίέ.

Ρωσσία Ίμπερατορίτζηση χαζερτλερί Καυκασίαδαν άδδετινδέ Φιλανδιαδα πίρ δενίζ σεγιαχατή έζζρα έλεγεδζεκλέρδηρ. Γκράν δουσές Έλισάβετ Εύρώπαγια σεγιαγάτ ίδούτ, άδδετινδέ Τζαρεϊτς χαζερτλερινίν νισανλησή όλάν ποσνσές Άλίκηγι περαπερινέ άλούπ Πέτερσπουργια κιδεζζέκ βέ γέήμ ιζζδαδζά καδάρ Πέτερσπουργδα κραλν Πέτεργωφ γιάχοδ Μόσχα δζιδαρηνδακί Έλινσκέ κιοσκλερινδέ ίμράρι έγγαμ έιλεγεδζεκλέρδηρ.

Ίσδετζ Νορδετζ κηραλή Όσκάρ χαζερτλερί Ιούνιος 2νδζί κιουνί Ποδσδαμά μουδασιλέτ ίδούτ Ίμπερατόρ χαζερτλερί ταραχηνδάν ρέσμεν καπούλ άδηγμήσδηρ. Πουσάρουν ιλέίγ, άγια Εγήνη, έκ κλησίασηνα άζμιέτλε μουτεδερά Ίμπερατώρ Φριδερικίν καπρί σύζεινέ πίρ τάδί βάζ ιτμιάδιρ, πά δεζου Ίμπερατώρ βέ Ίμπερατωρίτζα χαζαρατηνή ζιαρέτ ιτμιόδιρ.

Φράνσα δονανμασηνήν άχβαληνή ταχχήκ ετζούν τσεκοκούλ ιτμιέ άλάν φέβε έλ άδέ κοιμισόν, «Μαγένται» ζηρχλησηνήν πάζη νεδακησή άλδηγγή πεγιάν ιτμιάδιρ.

Ίταλία χοκιουμετί γενί πίρ Ιστικράζ άκδή ετζούν μουζακερεγέ κιρισμέκ ούζερέ Άλεμάν πάνκαλαρη ταραρηνδάν τεαγίν όληνάν μεεμουρλάρ Ρώμαγια κιτμιελόδιρ.

Κιριδίν «Μεσόγειος» νάμ γαζέτασηνδα όκουμήσδηρ.

Κετζέν Μάτοσουν 26νδζή κιδζεσί χοκιουμέτι σενιέ ταραρηνδάν κιόνδεριλμίς άλάν πίρ μγκταρ άσακίρ Άποκρόνδα βακή «Γκεδδίν» νάμ κηλλαγια τζηκαρηλμήσδηρ.

Τεπλιγάτη ρεσμιέ. Δζεζιρενίν πίρ κατζ μαχαλατηνδά 15 κιουνδέν περού, δζεζιρενίν σεκενελερινδέν πάζη Χριστιανλαρήν, χοκιουμετέ πάζη ιστιδαλάρ ταυδιμέ ίτζούν ότεδέ περουδέ τεζζειμού ίτδικλερί μααλούμα όλμούς ίσέδε, έχαλινίν σιγαγιάτ βέ ίστιδαλαρή ιτζούν χοκιουμέτ κοναγή δάιμα άτζήκ πουληνούπ ίστιδαναμέ βέ δικιαγετναμελέρ καπούλ όληγούρ ίδιγινδέν, άμέι ισέ πού κιπί ιτζτιμαλάρ βουκουού πουλμούς όλούπ, πουνδάν σόρα βουκουού γέμ έχαλινίν ιδλερινδέν κερί καλαράκ μεναρί ούμουμιεγέ ζαράρ ίράς ιτμιελερί, βέ χέμδε δζεζιρενίν άγδάλη ούμουμιέ βέ χαλέλ κετουρμεσινέ σπάτ δλαδζαγηνδάν (πάχουσους πού σηρακδά πάζη έχλι φεσάδ δαχί πουδαχαλέ ίδερίκ άσαγισίν ίγλαλήγνά παδί δλουρλάρ), πουνδάν πίλέ πού κιπί μουσέλλεχαν βέ κερέκ σιλαγσής δλαράκ ιτζτιμαλερίν μενί καράρ βιριλούπ, χοκιουμετίν ίττιχάζ ίδεζζεγί τεδατιρέ καρσού μουκαλεδέ πουληναλάρ ισέ δεδίδεν τερπέ δληναράκ ιτζτιμαγέ σεπέτ βιρενλερίν δαχί μεεσούλ τουτηλαδζακλαρή βέ πού γουσουσά δζεζιρενίν χέρ πίρ ταραρηνά τεαμίμαν έμρ βιριλδιγί ιλάν άληνουρ.

Χάιτι 23 Μάϊος 1894.

ΤΖΕΛΛΟΝΟΥΝ ΙΤΛΑΡ ΒΕ ΔΕΡ ΔΕΣΤΙ

(Κόπια μουχτίρ μαχσουσεμιδέν)

Τζέλλο ναμή ιλέ μεζχούρ όλούπ κετζέν σενελερδέ Καίσερις δζιδαρηνδά πίρ ταχήμ σεκαδετέ δζουσάτ ίδεν δακηνήν κετζέν χαρτά ζαρρηνδά Καίσερις γιολλ ούζερινδέ παζηλαρηνη σοίδουγού έδιδιλμίδς ικέν, μερκούμ σακηνήν Τζέλλλο όλούπ άλμαδηγη ίτζούν τερεδδούτ ίτμεκδέ ικέν, πίρδε πού δζιδαρδά ζουγούρ ίδούπ, πόσταγια τεσαλλούτ ίτδιγί βε δ σηρακδά πέρ βέζζχι άτί τελέρ ίδιλδιγί έπιδιλμίδιρ.

Κόνγαγια 8 σαάτ μεσαφεδέ πουληνάν πίρ ισσίζ μαχαλδέ μερκούμ πουσουδά δουραράκ ρερεκατηνδά πίρ Τζερκέζ ιλέ, πόσταγην μιρουσνί κιοζετμεκδέ άλουπίλερουδέν πόστα ιλέ πεσαπέρ άρεπέ δαχακελμεκδέ άλδηγγηνή κορερέκ ατεκκεγέ κουρτάν κελδί» ρεχδαηήζδα δέχαλ πόστα άρεπεσινέ γιγναδούπ, κιβζέλ πιράτα ρακιπόλδηγγή γαλδέ, τατάρα τεσλίμ δλμαστηνή έμρ ιτμιέ δλμάγλε, τατάρ μουκαδεμέτ ιτμενίν πέγουδέ άλούπ πασή σύζερινδε άτζήκ κάμανην δουρδουγουνού κιορδουγουνδέ σαστγούπ, άμάν δέρ ικέν, άρκαδαχί άρεπελέρδε γετισούπ βακηαδάν χαπεράρ δλμουσλάρ ισέδε κενδιλεσινίνδε πίρ σέι 8 τέμεγεζδεκλερινι άνλαπηδαρδηρ. Έλκ άρεπεδέ Κόνγα πολίς χομισερί Ίπραχίμ πέί βέ ικινδζιδέ ρεδίφπίν πα σηρήγην χαρελμέρί πουληηγγιολαρ ίδί. ταπί γαλ Τζέλλονουν έμρινέ μουνταζήρ πουληνούπ, Ίπραχίμ πέί πίρ κατζ καμσή ιλέ δάρπέληηδηκδάν σόρα σαάτή ιλέ δζεπνδέ πουληνάν 50—60 γρουσλαρή βιρμεγέ μεζδπούς όλούπ, πόστα χωρδζλαρηνή δαχή άτζμασή ίτζούν ίδζπάρ δληνδηγή ίσναδά Τζέλλο γηδζετλενούπ κενδού κάμαση ιλέ χουρδζλαρή κεσμίς βέ γιάληνηζ άλτούν έμανετλερί άλούπ, κίμα μαηνηη δαχή γεριν κογιούπ φιράρ ίδέρ ικέν, Ίπραχίμ πέί, σού γαλέ τεχαμμούλ ίδέμεγερεκ, χαμίλ δλδηγή ρεδδλέρ ιλέ σάλ κιοκσουνδέν βουρούπ άτ τάν άδαγή δουσουρούρ. Ρερικί πουληναν Τζερκέζ ίσέ Ίπραχίμ πεγίν σού χαρεκάτ ηα δζεσουρανεσινδέν, κορκαράκ χέμ μουκαδεμέτ βέ χέμδε μιμνίν ισέ Ίπραχίμ πεγί ούρμακ σύζερέ χαμίλ δλδηγή Μαρτίν τουρενκνί νισανά τουτμούς ισέδε, Ίπραχίμ πέί έδδελ έμιρδέ, δζαν τελαδή ιλέ μερκουμούν σύζερνέ χούδζμ ιδούπ, μαρτινίνν ποσά πατλαμασηνά μουδαφ κ δλμούς ισέδε, άκαπίνδε Τζερκέζ ίλερουγέ τζεκλούπ μουτεμάδιεν σιλάχ ένδάχτ ίτμγέ πασλαδηγγηνδάν Τατάρ βέ Ίπραχίμ πέί φενά χαλδέ γαραλανηλάρ, κουρδουνούν πίρισί ισέ πόστα ζαπτιεσινέ τεσαδδούφ ίτμεκλε μερκουμούν βερατηνά σεπέτ δλούρ. Ίπραχίμ πέί ισέ δ σηρακδά Τζέλλονουν μαρτινί άλούπ, σουρέτ μουδαρρακηγγεδέ δζάν σιπερανέ βέ δεδλέτ σύγρουνά τζαληηδαραχ, πίρ κουρδούν ίλέ άνήν δαχή άλδουγού μαχαλδέ καλμασηνά μουδαρράκ άδηγκάν σόρα πόστανην πίλ δζούμλε νουκούτ βέ μεκτουπλαρηή μενζιλδζίγέ τεζλιμ ίδέρ βέ δόγρηδζα Κόνγαγια μουδασιλέτλε βουκούτ χαλί χοκιουμετί χαπέρ βεφίρ. Χοκιουμέτι μαχαλέ ταραρηνδάν ισέ δέρχαλ πίρ κατζ νερέρ ζαπτά ίλέ, άτηηπάί χαζηκαδάν πίν πασή ίζζετλού Γεβρίε έρένδ μαχέλι βακηαγέ άζιμέτλε μεδζρουγλαρή μουσαγινέ βέ μακτουλλερί άρεπελερέ βάζ ίλέ σεχιρέ κετουριρλερ.

Άδκηηγανήν δζεσετλερί δ κιούν ίπρέτι άλμέ ίτζούν χοκιουμέτ κοναγή ίστισανιδενί μεϊδανληηκδά πεκλεμέ βε φωτογραφλαρή άληναρας, δεφνέρινέ μουσαάδέ δληημήσδηρ. Σού βουκουάτη άζιμέ ούμούμ Κόνγα σεχρινί βέ έτράφ μαχαλάτ έχαλισινέ φέβε-έλ-άδέ τεσίρ ιτμιάδιρ. Κομισέρ Ίπραχίμ πεγίν σου σηρακδακί δζεσαρετί βέ φεδακιαρληγγή ισέ, ούτζ βιλαγέτ έχαλισινί σού κιπί πίρ άλλάχ τελασή βέ ινσανλαρήν ζαληηηδνάν κουσαρδηγγή ίτζούν κιάρρεμζι μινετδάρ κηλδηγγηνδάν, άμιδερί βέ πάχουσους χοκιομέτι σενέ ταραρηνδάν ταπήρ βέ δραγετινέ κιορέ τερρί δληναδζαγγηνή σύμίδ βέ δοα ίδέρίζ.

ΧΟΛΕΡΑ

Σιδασδά, Νικσαρδά βέ Διδρικδέ χάμδ όλσούν πίρ κιονέ βουκουάτ βέ βεράτ γόκδηρ.

Σαμσουνδά Ίούνιος ίπτιδαστηνδά γιαληνηζ πίρ κισί χαστέ όλμούς· δέ 4ουνδέ 2 βουκουάτ βέ έσκιλερδέν 1 βεράτ δληηγή κπί Βόλα τεχρουζχανεσινίν μεδζουδσίνίν σηχχετί πέρ κεμάλ πουληνιηήσδηρ.

Ίσκιλιπδέ Ίούνιος 3ουνδέ 5 κισί χαστελενούπ πουληρδάν πιρί βέ έσκιλερδέν δίκερ πίρί βεράτ ιτμιέ βέ ίρτεσί κιούν γένιδεν βουκουάτ δλμαγσούπ, έσκιλερδέν 1ί βεράτ ιτμιέ· βέ 3ουδέ γένιδεν 1 κισί χαστελενούπ, βεράτ δλμαμής, λάκιν έσκί χαστελερδέν 1ί βεράτ ιτμιόδιρ.

Έσκινδέ Ίούνιος 2σινδέ 2 βουκουάτ δλούπ, πρί βεράτ ιτμιέ, βέ ίρτεσί κιούν 1βουκουάτ βέ 2 βεράτ βέ 4ουνδέ 3 βουκουάτ βέ 1 βεράτ δλμούσδηρ.

Μαλάτιαδα χολέρα ζουγούρ ίδούπ Ίούνιος 3ουνδέ 1 βουκουάτ βέ 1 βεράτ, βέ 4ουνδέ 4 βουκουάτ βέ πουνλαρδάν πίρ βεράτ δλμούσδηρ.

Ζίλεδε Μάϊος 31νδζί κιουνί σαάτ 9δάν Ίούνιος 4ουνέ καδαρ 21 βουκουάτ βε 12 βεράτ δλμούσδηρ.

Τοκατδά Μάϊος 30ηνδζί κιουνδουδέν Ίούνιος 4ουνέ καδάρ 29 βουκουάτ βέ 20 βεράτ δλμούσδηρ.

Έρπαδά Μάϊος 3ινδζί κιουνί σαατ 12δέν Ίούνιος 3ηνδζή κιουνί σαάτ 12γέ καδαρ 5 βουκουάτ βε 5 βεράτ.

Δεχιστανήν Πρωσσία χουδουδινέ 6 μίλ μεσαφεσί έλαν Σεγιαχασόρ κασαπαηγνδά χολέρα ζουγούρ ίδερέκ 60 κισί τουτηλμής βέ πουληαρδάν 25ί βεράτ ιτμιόδιρ.

Χόνγ-Κονγδά ζουγούρ ίδέν χαστελικδέ Μάτος 4δέν 14ουνέ καδάρ 1700 κισί τουτηλούπ βεράτ ιτμιόδιρ.

ΔΑΧΗΛΙΕ

ΤΕΒΑΖΙΧΑΤ

Φεζάν αζνδζαγή μουτεσαρρηφ σααδετλού Σεφούτ πεγέ ρουτπέί ρεμιέ μίρι μιρανί.

Χάτιφ καϊμακαμλή σααδετλού Χουσνί πεγέ ρουτπέί σήφρη σανισί.

Μουτακάτη άσκερί γουσουσινδέ χούσνι γνδμετί κιορουλέν τουδζδζαρδάν ριρατλού Γρηγοράκη έρένδιγε ρουτπέί σαλισέ.

Πάρρα καϊμακαμλή φουτουδατλού Κιαμίλ πεγέ βέ καζζέτ μεζκιούρ πελεδιέ ρεϊσί φουτουδατλού Όμάν έρένδιγε ρουτπέί ραπιέ.

Μιχαλέζ καζασή πελεδιέ έδζζκδζησή Στεπάκ έρένδιε ρουτπέί ραπιέ.

Κεζίσεις τηλεγράφ μουχατεφέ σίρ μεμουρού ριρατλού Πεσίμ έρένδιγε ρουτπέί σαλισέ.

Δέρσιμ αζνδζαγή μουτεσαρρηφηγή Χορόν αζνδζαγή μουτεσαορηληγνιδάν μουρφσάλ σααδετλού Ίπραχίμ Χακκή πέί έρένδι χαζερτλερινέ.

ΝΙΣΑΝ

Μαχκεμέί τεμγίζ πάχ μουδδάτ ούμουμισί ούτουφετλού Λετίφ έρένδι χαζερτλερινέ πιρινδζί ρουτπεδέν Όσμανί.

Μουζέτ χουμαγζούν μουδιρί ούτουφετλού Χαμδί πέί έρένδιγε βέ έσκιλάν χαρτιέί πακγιέ ρεϊσί φερίκ σααδετλού Φαίκ πασά χαζρατγνά πιρινδζί ρουτπεδέν μεδζίδέ.

Καρά τάγ μασαλχατκιουζαρηνδν Σινδζί ρουτπεδέν σιφακάτ νισανή.

Κυράλ Άλέξανδρος δεχρμιεζδέ. Σηρπιστάν κηραλή χαμιετλού Άλέξανδρος χαζρετλερινί Σελαμγί ισσάλ ιτμιέ ούζερί, Ρούμι έλί σιμενδουρίρ κουμπάνιαση ταραφηνδάν 3 άδέτ μουζεγίν βαγόν ιχζάρ ιδιλερέκ δζουμαά ίρτεσί κιουνί Σηρπιστανέ κιονδεριλμιδήρ.

Κηραλή χαζρετλερινί Ιστικράλ ιλέ περατίς Δέρ. σαδετδέ καδάρ φιρακατταρηνδέ πουληνιηέκ ούζερί σε Ιραδέί παλισκεγί τεαγίν πουγιουρηλμής όλάν ρούσουμάτ έμινί δεδλετλού Ραίρ πασά βέ μαπέέν γουμαζίγούν μουτερζιμλερινδέν ατουρετλού Χακκή πεί έρένδι βέ γιαδεράνη χαζρέτι άιχγιηαριδήν φιρίκ σααδετλού Άμεδ Άλί πασά χαζερατή ιλέ γιαδεράνη σεγινσαχινδέν καϊμακάμ ιζζετλού Κενάν πεί έρένδιβί γιούζ πασή φουτουδετλού Μουζαφφέρ πεί βέ Σηρπιστάν σεριμί μ. Βλάδαν Γεώργιεβιτς ιλέ σεφαρέτ πάχ τερζουμανή μουσ. Τερζάν έζζελκί λέών Σουλτανέ βαπορού ιλέ άεχριμιζδέν άζμιέτ ιτμιόδιρ, βέ βαπορούν πού κούν Σελανγέ μουδασιλέτ ιτμεσί μεμιούδηρ. Σιφίρ βέ πάχ τερζζουμάν Σελανκδέν Ζιπριλέγγέ πίλ άζμιέ, Κηράλ χαζρετλερινί όραλάν Ιστικπάλ έλεγεδζεκλέρ, βέ Ζιπριλζέδε δαχί μουσάρουν Ολεγίν χούσνι σουρέτλε Ιστικπαλί ίτζούν ίδζπέ ίδενλερέ έρρ βεριλμέδιρ. Κηράλ χαζρετλερινίν έρκένη μαγετλερινίν έκσερισι ριζζάλη άσκερεί τεσκίλ Ιτμενδέ δλούπ χαρπιέ δαίρεσί ρεϊσί μ. Μίσκοβιτζ ιλέ δζενεράλ Άζοζδκοβιτς θ μιγιανδέ πουληνκακδάρηαρ. Μουσάρουν ιλέίγ Δέρι σακδετδέ 5 βι γιαχού 6 κιούν καλαδζακλάρδηρ.

Άλδε ιζδιλάίζ. Γιαζδηγημλζ κπί, Παζάρ κιουνί πογιούκ δεζεδί Ρωσσία σεφαρετγανισινίν Καρά τάγ μασαλαχατ κιουζαρή μ. Πίκιτς δζενεπλερί ιλέ μαδιαζίλ Λιάμπνικην ρέσμι ίζδιδζλή ίδζρε δλνναράκ πζζατ Πατρίκ έρένδι ταχαρηνδάν ακολουθίκ δοακλ φλλ δληνμήσδηρ. Κουμπάρος βεζζηρισινί ίρε ίτμιέ δλάν Ρωσσία σεριμ μ. Νεδλιώφ δζενεπλερί ελτισεί ρεσμισινί λαπζ βέ νεδνλαρή χμιλ πουληνμιέ βέ μουδδέβεν χαζρέ πουληνάν σουρεράί δουδέίς σαίρε βέ σεφαρέτ μεεμουρλαρή δαχί ούνιφόρμελαρηνή λεγγιμιδζίρ ίδί.

Πού μιναπτέτλε Πατρίκ έρένδι μαδδίμ Πάκιτσα κηιμετλί πίρ τάχ Οπ μουζεγίν πίρ ελάνα βέ μ. Νεδλέφρ δαχί γάγιετ μουζεγίν πίρ πρός βεριμελδήρ. Ρ. σμ ίζδιδαζδάν σόνρα, ζίδζζ βέ ζεδζζέ ριρακατλαρηνδέ Σηρπίστανν σεφαρετί έρκιανλ δληγγή χαλδέ ταρανέί άμιρεδν ταχσίς άληνάν ίστιμπστέ ρακίπεν Μιρανδέ κιαίν σαχίχανγέ άζμιέτ ιτμιέλρδηρ.

Καρά τάγ πρινσί ρεζμιεστλού Νικόλας χαζερτλερί Ολ ζεδζζέί μουχτεμεμλερί βέ χαριδζί ναζαρή βε Ρωσσίανν Τζένιε σεριμ μ. Άργυρόπουλος μ. Πάκιτσ βέ ζεδδζεσινέ τεπρίκ τελεγραφλαρή κεπδέ ιτμιέλρδηρ.

Κιοτάχγια μουρασεπέζιεγινί ταχγίν κηληγμλέ δλάν ίζζετλού Σουκρή πέί έρένδι μαχλέι μεεμουριετινέ μουτεδέδζζγαν σαχγμιζδέν κετζέν κιούν άζμιέτ ιτμιόδιρ.

Σηρπιστάν σεμιρί μουσσιού Βλάδαν Γεώργεβιτς κετζέν Πενζεμπέ κιουνί Πουλγάρ έζκχρασου Ιωσήφ· έρένδιγι ζιαρέτ ιτμιέ βέ μουσάρουν Ολέίγ ταραρηνδάν δαχή ίρτεσί κιούν Σηρπιστάν σεφαρετγανισινέ ίαδέέ ζιαρέτ ιτμιόδιρ.

Καραντίνα λαδγή. Σιδασδά 18 κιουνδέν περού βουκουάτ δλμαδηγηνδάν, Σιδασδάν τζηκαδζακλαρ ίτζούν δζαρί δλάν δλάν καραντίνα κιάπιλαν λάδγ δληνούδ, έταρδακί κορδόν δαχή ρίρ δλημήσδηρ.

Σελαντκ—Δεδέ άγιατζ σιμενδουρίρ κουμπάνιαση ταραφηνδάν μειδάνη τεδεδούλε τζηκαρηλδζάκ όλάν 190,000 ταχβιλατίν σιμδιά καδαρ 128,000ί ίτζούν ταλίπ τζουγούρ ιτμιόδιρ.

Κήϊ—Πουρουδέτ. Βιένα βι δζιδαρηνδά πουρουδίτ ανδδετλε χόκιομφερμά όλούπ γιένικε ταγλαρ χαπλουδζάκ κάρ νουζολί ιτμιέδιρ. Ίσδίζλερέδε πίρ κατζ μαχαλλέρ κάρ Δέ ορτόμιλίς, βι ασχάτη χαιδανίτ, χαιδαναρηνγ γεγεζζλε τεδκακί γουσουσινδέ πέ ζιαδέ μδυτκιλατδέ όγρακηηδλάρδηρ. Πέστα δζιδαρηνδ γιαγάν καρδν κεδρεσί πού δέ ίτζούν τενδζούπ δληναδζάκ ραδδεδέ δληγή κιτίρ κιδυνεσίν ζιαλαρινίν έτρδρ ταγλαρδέ άκπί Οπ γααλή δλάν μανζαρανίν γιεζ πίρ μιδσίμι σεγιαδέ κιρδούμιεδιγι ναζαρή δζζλέ ιτμενδέδίρ. Λελιάν κασκπασή δζιδαρηνδέ κάρ 2—3 καρλς καδαρ ίρτιρδ κέπδ ίτμιέ βέ σιμενδουρδρ καταρή άμιέδ σουδινί τεεχλρ ιτμιόδιρ.

Χουτουπτάτ φιασή. Ρωσσίαδα χουτουπτάτ φιατή χζ δληναζάκ δεραζζεδέ τεδινί ιτμιόδιρ. Πουνκ πάδλη δζκ σεπέτ δλμάκ σύζερί δαχλλι μεμλεκετδέν σού άραλδκ σεγιλί πίκ τζδκ Ζαγρρί κετιρλμίς δλμασδήρ. Βιρσύδ ίδίν Ζαγρρί, σενέί σαπδκ μαχσουλί δληγή κιτί πού σινέ φελζ βέ περσεκτίν δαχί ματλουπτού βίδζιλε δναδζαγή μουστεδίλ δληγνάν φιατλν τεδενισινέ πούδκ χάλουδζκ γραφδλμ ιτμιόδιρ.

Μουσαδεμέτ χαχρί. Ίτάλιανν Σπέτζια λιμανανδκ μανδδρ ιδζρε ιτμιεδέ πουληνάν 82 νούμερλου τοφπτο Ιστιμπτού ιλέ «Ζειτέ» ζηρχλή άρασνδκ αιδδδτλί άίρ μουσαδεμέτ βουκουού πουλκράκ τοφπτο γάρε δλμούς βέ δερδυνιδέ πουληνάν Ζαπτάν Οπ νιρατή κουτουμμήσδηρ.

Βάρ κηλδυρδέ ίδλετδιριλεδζέκ όλάν βαπορλάρ ίτζούν μόυκετζί κιρδυρούν Βκνκ 9 σακτ μεσαρεσί όλάν Νορδδρ καρνεσινδκλ μαδενδέν τεδκρικνέ καρρρ βιριλμίς ίσέδε, μεζζκίδρ κεμουρούν ίσέ γιαφαγγούδ γιαρράκγαζάν ίτζούν ταχγίλ δληγηήδ βέ ίστιμακλ σαλίχ δληγή τεπεγγούν εϊλεμίς ίσέδε μαδενλν τεμακλ ίτζούν κεφιλατ ίδζρε δληγμήσδηρ.

Τολού. Άδανα βέ δζιδαρ καργεδέ μισλι νε μεδχούδ πογγουκλουκδδέ τολού νουζολί ίδρρε πουρδάί βέ πάμούκ βε μεζρουμέτν σαίρε κιμιλαν μαχδ δλμούσδηρ.

Δενίζ καζαλαρή. Ίζμιδδέ πουληνάν άσακίρ σαπτκέ τεπιτδρινδέν γιούζ πασή γουγνί πέί Ολ γασαλ σουδαρή γιούζπασηλκερηνδέν Κεμάλ βέ μιλαζίμι σανί

Ρασίμ ἐγένδιλερ δζούμαὰ κιουνὶ οὐφὰκ πὶρ καΐγλε Δεγιργὲν δερὲ μεσιρεσινὲ κιτμιὅλὲρ βὲ ἀκσὰμ οὐστοὺ σαὰτ 1)2δὰ ἀβδὲτ ἰδὲρ ἰκὲν, σιδδέτλε ἐσὲν νοτὸς ρουζκιαρηνδὰν καΐκλαρὴ δεβριλοὺπ δενιζὲ δοὺσμοὺσλὲρ βὲ βὲ σουβαρὴ ζαπιτανὴ γούζερὲκ σαχίλι σελαμετὲ τζηκμησλὰρ ἰσέδε, δοκτὼρ Χουσνὶ πέϊ μαγρούκεν βεφὰτ ἰτμὶς βὲ δζεναζεσὶ πουλήνμαμησδηρ. Μουτεβεφὰ χένουζ 27 γιασλαρηνδὰ κἐντζ πὶρ ταπὶπ ὀλοὺπ ποὺ σουρέτλε βεφατὴ δζούμλεδζε μούδζίπι τεασούφ ὀλμήσδηρ.

Χαρὴκ, Κετζὲν κιδζὲ σαὰτ 1 1)2δὲ Μερδζὰν χαννηνὰ οὐστ κατηνδὰ τερζὶ Σταματὴν ὀδασηνδὰν πὶρ χαρὴκ ζουχοὺρ ἰδοὺπ δὲρ χὰλ ἰτφὰ ὀλυνμήσδηρ.

Κέζα δοὺν σαὰτ 7δὲ, Γεδίκουλε κουρπινδὲ Χαδζὴ πιρὶ μαχλεσινδὲ πὶρ χανεδὲ χαρὴκ ζουχοὺρ ἰδοὺπ μεζκιοὺρ χανὲ μούχτερὲκ ὀλδηγὴ χαλδὲ πασδηρηλμήσδηρ. Ταχκηκάτη βακηεγὲ κιόρὲ μεζκιοὺρ χανεδὲ σακὶν πουλυνανλὰρ χαμαμὰ κιτδικλερὶ βὲ χανεδὲ κίμσε πουλήνμαδηγη δζιχέτλε γιανγὴν ἀτζὴκ καλὰν ἀτεσδὲν βὲ γιάχοδ σιγάραδαν ζουχουρὲ κελμίσδιρ.

Σεχριμιζδὲ βεφιάτ. Ἰούνιος 28ινδζὶ κιουνουνδὲν 3ινδζὶ κιουνουνὲ καδὰρ σεχριμιζδὲ βὲ πιλάδι σ λεσεδὲ βεφὰτ ἰδενλὲρ·

Ἰσλὰμ	ἐρκὲκ	55	καδὴν	75
Χριστιὰν	»	26	»	28
Γεχουδί	»	8	»	3=195

Ρεζὶ χασηλατή. Δουχὰν Ρεζὶ ἰδαρεσινὶν κετζὲν Μάϊος ζαρφηνδακὶ χασηλατὴ 208,000 λίραγια παλὶγ ὀλμήσδηρ, γιάνι σενέϊ σαπὴκ χασηλατηνδὰν 2000 λίρα νοκσάνδηρ.

Πουλγαρισταν ἰστικραζή. Ἰμαρέτι μεζκιουρενὶν «Λάνδερ πάνκ» νὰμ Βιέννα πάνκασηνδαν ἀκδ ἰτμὶς ὀλδηγὴ 150 μιλιονλοὺκ ἰστικραζηνὴν νησφὴ ζεμάνι ἀκδηνδὰ κάπζ ὀλυνδηγὴ κιπὶ νησφηνὴν δαχὶ ταχσιλὶ ζημνηνδὰ ποὺ κερὲ Βιένναγια πὶρ μεεμοὺρ κιονδεριλμίσδιρ.

Ζεϊτοὺν γιαγὴ βὲ σαπούν. Μίτυλλουδε ζεϊτοὺν γιαγη δεστισινὶν φιατὴ 17 γρουσὰ καδὰρ τενεζζοὺχ ἰτμίσδιρ.— Κιριδδὲ βὲ Ἐδρεμιτδὲ ζεϊτοὺν γιαγηνὴν τασφιεσίλε Μαρσίλια σαπουνοὺ κιπὶ χαλὶς σαποὺν ἰμὰλ ἰτμὲκ οὐζερὲ πὶρ κὰτζ τουδζζαρὴν Εὐρώπαδαν ἐρπάπη σενκὰτ δζελπ ἰτμὲκ οὐζερὲ πουλυνδηκλαρὴ βὲ ποὺ 100δὲν 20 νισπετινδὲ τεμεδδοὺ ἰστιχσαλὶ μεεμοὺλ ἰδουγὶ ἀλη ἀν χαπερλερδένδιρ.

Τέλλο δ' Απέρη. σεχριμιζὲ κελδιγίνι γιαζδηγημὴζ Ἀμέρικαννη Νεβιὸρκ πελδεσινδὲ κιουτζτζοὺκ πὶρ γαζέτα νεσρ ἰδὲν μ. Τέλλο δ' Απέρη Ἀθῆναιγε κιτμίσδιρ.

Κόνια μουχπιριμὶζ γιαζήορκι:

Πὶρ κὰτζ κιουνδὲν περοὺ δεβὰμ ἰδὲν κουρακλὴκ σεπεπίλε πουγδάϊ βὲ ἀρπανὴν φιατὴ γιουκσελμίσδιρ. Ἠλγὴν δζιβαρηνδὰ μαχσουλατὴν περεκετλὶ ὀλοὺπ, οὐμοὺμ βιλαγὲτ δαχηλινδὲ δαχὶ ἀφιονοὺν κετζὲν σενεκινὲ νισπέτεν φαζλὰ ὀλαδζαγὴ ριβαγιατδάνδηρ.

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Δοὺν ἁγία Τριὰς ἑορτησὶ μινασιπετίλε Ταξιμδὲ κιαΐν ἁγία Τριὰς ἐκκλησίασηνην γιέδμι μαχσουσὶ πουλυνμὴς βὲ Παζὰρ κιουνὶ ἀκσὰμ οὐστοὺ Οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ ἑσπερινοσδὰ βὲ Παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ σαπάχλαϊν δαχὶ λειτουργίαδα χαζὴρ πουλυνμήσδηρ.

— Ἐββελδζὲ γιαζηλδηγὴ βέδζχιλε Παζὰρ κιουνὶ Φενερδὲ κιαΐν μιλλετιμὶζ κεπὶρ μεκτεπινὶν ἰμτιχανλερινὶν τελετησὶ κεμάλη ταντανὰ ἰλὲ ἰδζρὰ ὀλυνοὺπ, Πατρὶκ 8ινδζὶ Νεόφυτος ἐφένδι βὲ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηνδὰν ἐξερισι βὲ Μουχτελὶτ Μιλλὲτ Μεδζλισὶ ἀζαλαρὴ βὲ μιλλετιμὶζ μουτεπεράν βὲ μουτεχαΐζανηνδὰν πὲκ τζόκλαρη χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ. Τελετηδὲν σόνρα μουδὶρ Κλεόβουλος ἐφένδι, πὶρ σενελὶκ μουαμελὰτ ἰτζοὺν πὶρ νοὺτκ ἰρὰδ ἰδοὺπ, 1893—94 σενεσὶ ζαρφηνδὰ σαγιρδανὴν πασκὰ σενελερὲ νισπέτεν ἀζ ὀλοὺπ ἀνδζὰκ 360α παλὶγ ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτμίσδιρ. Ἐφενδίϊ μούμα ἰλεΐχιν νουτκηνδὰν ἀνλασηλδηγηνὰ κιόρὲ, σαγιρδανὴν ποὺ ἀζληγὴ, σενὲ ἰπτιδασηνδὰ σεχριμιζδὲ χολέρα χοκιούμφερμὰ ὀλοὺπ, ποὺ σεπεπδὲν σαγιρδανὴν κελέμεδικλερινδὲν βὲ πιρινδζὶ σηνηφὴν λαβγὴ ἰλὲ 40—50 σαγιρδανὴν ποὺ σουρέτλε μεκτεπὲ καποὺλ ὀλμαδηκλαρηνδαν νεσὰτ ἰτμίσδιρ. Μούμα ἰλέϊχ νουτκηνδὰ, μεκτεπὲ ὀλὰν ἰανὰτ μουαβενὲτ ἰτζοὺν, ἀτρουδζα ζὶκρ ἰδερὲκ, μουτεβεφὰ Ι. Χαριτωνίδησιν τὲρκ ἰτμὶς ὀλδηγὴ 4,000 λίρα ἰλὲ, μουτεβεφὰ Ι. Σισμάνογλουσουν πὰ βασηγετναμὲ πρακμὴς ὀλδηγὴ 150 λίρα βὲ σαΐρ μουχσὶν βὲ μουαβενὲτ ἰδεδζιλερὲ τεσεκκιουρινὶ πεγιὰν ἰδερὲκ, μεκτεπὶν προγρὰμ βὲ οὐσουλινὶν τεπδὶλ ὀλυνμασὴ ἰτζοὺν δζερεγιὰν ἰδὲν ἐφκιαρλὰρ παπηνδὰ πὰχς ἰδοὺπ, σοὺ τεκλιφὶν γιαληνὴζ μεκτεπὶν μαλιέδζε μουσααδεσὶ ὀλδηγηνδὰ μιμκὶν ὀλαδζαγηνὴ, μουσααδὲ ὀλμαδηγη τακδιρδὲ ἰσὲ, ἐσκὶ καΐδεσὶ οὐζερὲ δεβὰμ ἰτμεσινὶν μεκτεπὶν ἀσηλ μακσατηνὰ μουβαφὰκ ἰδουγινὶ, βὲ μεκτ πὶν πρακτὶκ οὐσουλίνδζε δεβαμὴ γιάχοδ Ὀσμανλήδζα βὲ Φρανσήζδζα λισανλαρηνὴν πὶρ κὰτζ σαὰτ δαχὰ ζιαδὲ τεαριφὶ, σαγιρδανὴν οὐζὰκ μαχαλλερδὲν κελμεσὶ χασεπίλε, κιουνδὲ 5 σαατδὰν ζιαδὲ δὲρς ὀλάμαδηγη ἰτζοὺν, φεϊλὲ κετουριλέμεγεδζεγινι ἰζαχατλούδζα πεγιὰν ἰτμίσδιρ.

Γέδμι μεζκιουρδὲ Ἑλληνογαλλικὸν Λύκειον ἰλὲ μ. Βασμαδζίδησιν ἐκπαιδευτήριον8 βὲ Παλλὰς νὰμ μεκτεπλερὶν ἰμτιχανλαρηνὰ μουπασιρὲτ ὀλυνοὺπ, Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρηνδὰν χορμετλοὺ ἐφένδιλερ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ.

—Κετζὲν δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ 2 Ἴγγλιζ ἱεραπόστολοσλαρη ἰλὲ Ἰγγλιτέρα σεφαρετχανεσινὶν παπαζὴ Πατρικχανεγὲ κελοὺπ, Ἔφκιρι μητροπολιτὴ ἰλὲ Παληκλὴ προϊστάμενοσσουνουν ἰντιχαπηνδὰ χαζὴρ πουλυνμησλάρδηρ. Μούμα ἰλειχίμ Ρούμδζα λισανηνὴ κιουζέλδζε κονουσδηκλαρηνδὰν κερὲκ ὀκουνανλαρὴ βὲ κερὲκ ψὰλ ὀληνανλαρὴ κεμάλη ἰτικὰτ ἰλὲ ἰστιμὰ ἰτμισλέρδιρ.

— Ρουμάνια χοκιουμετὶ δαχηλινδὲ πουλυνὰν ρουχπὰν μεκτεπλερὶ ἰλὲ ρεχαπινὶν ἐβλὶ ὀλοὺπ ὀλμαμασὴ ἰτζοὺν, μεδζλίσι μεπουσανδὰ πὶρ λαΐχὰ μουζακκερεγὲ κονουλμοὺς ἰσέδε, πὲκ τζοκλαρὴ ποὺ λαΐχαγιὰ ἰτιρὰζ ἰτμεκδέδιρλερ. Χάττα Τούνα μητροπολιτὴ Παρθένιος Κληντσίνης ποὺ χουσουσὰ δαΐρ πὶρ ἐσὲρ καλεμὲ ἀλοὺπ, ποὺ λαΐχανὴν μεελινὶ δζὲρχ ἰτμεκδέδιρ· μούμα ἰλέϊχ, Ἀθῆναι δάρουλ φουνουνοὺ μουντεχιλερινδὲν ὀλοὺπ, Ἀνατολικὴ Ὀρθόδοξος Ἐκκλησίανην ἀχκιαμλαρηνὴ βικαγὲ ἰτμεκδέδιρ.

— «Νοβινὴ» γαζέτασηνην ἰσαρηνὰ ναζάρεν, Δεμὶρ Χισαρὴν Γέρμαν, βὲ Κιουτζτζοὺκ Δερβέντ, βὲ Σουφλὴ βὲ Βεδεδὲν καργελερινὶν Ὀρθόδοξοσλαρη Ἐξαρχίαγι καποὺλ ἰδεδζεκλερινὶ πιλδιριμισλέρδιρ. Ποὺ χαπερίνδε νὲ δερεδζελερδὲ σαχὴχ ὀλδηγηνὴ ταχκὴκ ἰτμὲκ λαζήμδηρ.

— Ἰσκενδεριὲ Πατριγὶ μακαριώτατος Σωφρόνιος ἐφένδι χαζρετλερὶ πεχὲρ σενὲ μεδσίμι σεγιρὶν πὶρ κησμηνὴ Λέρος ἀδασηνδὰ ἰμρὰρ ἰτμὲκ μουσταδὴ ὀλμάγλε ποὺ σενὲ δαχὴ δζεζιρέϊ μεζκιουρεγὲ κιτμὲκ οὐζερὲ κετζὲν δζουμαὰ κιουνὶ Ἰσκενδεριεδὲν ἀζιμὲτ ἰδὲν Ρωσσία βαπορουνὰ ρακὶπ ὀλμοὺς βὲ μουσάρ υν ἰλέϊχ πὶρ κὰτζ κιοὺν Σακηζδὰ βὲ πὶρ κὰτζ κιοὺν Ἰζμυρὶν καρσοὺ γιακασηνδὰ ἰκαμετδὲν σόνρα δζεζιρέϊ μεζκιουρεγὲ κιδεδζέκδιρ.

— Κιρὶδ μητροπολιτλιγὶ δαχηλινδὲ πουλυνὰν Κυδωνία ἐπίσκοποσου χορμετλοὺ Νικηφόρος ἐφένδιγε Γιονὰν χοκιουμετὶ ταραφηνδὰν ἰτὰ ὀλυνὰν δορδηνδζὴ ρουτπεδὲν «Σταυρὸς» νισανηνὴν μούμα ἰλέϊχ ταραφηνδὰν καποὺλ βὲ λέδελ ἰδζὰπ τεαλληκὴ χουσουσηνὰ ἰραδέϊ παδισαχὶ σερεφσαδὴρ πουγιουρηλμήσδηρ.

— Μεγάλη Ἐκκλησίανην μέγ. Ἀρχιμανδρίτησλιγινὲ, Πολ. Βαρβάκης ἐφένδινιν γέρινε σύγγελος Ἱερόθεος ἐφένδι τεαγὶν ὀλυνμήσδηρ.

— Παζὰρ κιουνὶ Περὰτ μητροπολιτὴ Δωρόθεος ἐφένδινιν γέδμι μαχσουσὶ ὀλμὰκ μινασιπετὶ ἰλέ, μούμα ἰλεΐχὶ Ἱερὰ Σύνοδος ἀζαλαρὴ βὲ Πατρὶκ ἐφένδι βὲ μιλλετιμὶζ μουτεχαϊζανὴ ζιαρὲτ ἰδερὲκ τεπρὶκ ἰτμισλέρδιρ.

Ἰγγιλτέραδα πουλυνὰν Ὀξφὸρδ δὰρ οὐλ φουνουνοὺ μουαλλιμλερινδὲν 2σὶ δοὺν σαὰτ 8δὲ πατρικχανεγὲ κελερὲκ Πατρὶκ ἐφένδιγι ζιαρὲτ ἰτμισλὲρ βὲ Ἰζμὶδ μητροπολιτὴ Φιλόθεος ἐφένδιγι δαχὶ ζιαρὲτ ἰτμὲκ ἀρζοὺ ἰτδικλερινδὲν Ἰωακείμειον Παρθεναγωγεῖονα κιδοὺπ χὲμ μούμα ἰλεΐχὶ βὲ χέμδε μεκτεπὶν χεϊγὲτ βὲ χόδζαλαρηνη ζιαρὲτ ἰτμισλέρδιρ

Παζὰρ κιουνὶ οἰκ. Πατριάρχης Νεόφυτος ἐφένδι χαζρετλερὶ Καρὰ δὰγ σεφιρινὲν ἰζδιβαδζλερὶ μινασιπετὶ ἰλέ, Ρωσσία σεφαρετχανεσινδὲ πουλυνδηγηνδά, Ρωσσία σεφιρὶ μ. Νέλιδωφ Πατρὶκ ἐφένδιγε, Ρωσσίανην Ἱερὰ Σύνοδοσσουνδα, Ρωσσία Ἰμπερατωροὺ ταραφηνδὰν βεκιάλετεν πουλυνμακδὰ ὀλὰν μ. Ποπεδονότσεφ ταραφηνδὰν κιονδεριλμὶς πὶρ εἰκὼν τακδὶμ ἰτμίσδιρ· μεζκιοὺρ εἰκὼν παντοκρατωροὺ τασβὶρ ἰτδιγὶ χαλδὲ γάγετ ναδιδὲ ἴς ἰλὲ μαχμ.ὺλ βὲ οὐζερινδεκὶ κιουμοὺς βὲ ἐλμασλαρὴ ἰλὲ 100 λίραδαν ζιαδε δεγερὶ ὀλδηγὴ ἐσιδιλμίσδιρ.

ΡΕΖΙ ΒΕ ΖΟΥΡΑ ΧΑΚΚΗΝΔΑ ΤΕΛΛΙΜΑΤ

3ηνδζὴ μαδδέ. Ἰκρὰζ ὀλυνὰν παρενὶν 100δὲ 5ινὶν ἄϊνεν τουτοὺν ὀλαρὰκ βιριλμεκδὲ πουλυνμασὴ σικιαγὲτ ὀλυνμακδὰ ὀλοὺπ, Ρεζὶ ἰδαρεσίνδζε, ἰκραζὰτ βὲ τεεδιγιατὴν 100δὲ 5ινὲ μουκαπὶλ ζουραγὲ σιγάρα βὲ γιάχοδ τουτοὺν βὲ ἐνφιὲ καποὺλ ἰτδιριλμεσινὲ δαΐρ χὶτζ πὶρ οὐσοὺλ βὲ καΐδὲ πουλυνμαγιοὺπ σάγετ ποΐλὲ πὶρ σέϊ βουκουὰ κελμὶς ἰσὲ ταραφεϊννὶν ριζασὴ ἰλὲ ἰδζρὰ κηλυνμὴς ὀἰμὲκ ὀλαδζαγηνδάν, πάσεμαποὺ κιπὶ χὰλ βουκουοὺ πουλμασὴ ἰτζοὺν ἰδαρέϊ μερκουμὲ μεεμουρλαρηνὰ τεπλιγάτη ἰδζρὰ ὀλυναδζαγὴ δζεβαπὴ βιριλμὶς βὲ ἰκραζατὴν 100δὲ 5ινὲ βὲ δαχὰ ἀζ βὲ τζὸκ πὶρ μηκταρηνὰ μουκαπὶλ δουχὰν βὲ ἐνφιὲ ἰτασὴ βέλεδ μουβαφφακάτη ταραφεϊνὲ μουστενὶτ βὲ πὶρ μαχαλδὲ βακὴ ὀλσὰ πιλὲ ἰλεροὺδὲ τεατὶλ χόκμουνοὺ ἀλαρὰκ νεταΐδζι μουζηρε χουσουλινὶ μούστελζὲμ ὀλμάγλε περαπὲρ χόκμι νιζαμάδα μουχαλὶφ ὀλοὺπ, σιρκὲτ δαχὶ μουαμελέϊ μεζκιουρενὶν μενινὶ τεαχοὺδ ἰτμὶς ἰσέδε ποὺ μουαμελεγὲ δζεσαρὲτ ἰδὲν Ρεζὶ μεεμουρλαρὴ χακκηνδὰ πὶρ δζεζὰ τερτὶπ ἰδιλμεδικδζε ποὺ μισιλλοὺ σοὺϊ ἰστιμαλατὴν ὀνοὺ ἀληνάμαγιαδζαγηνδαν ὁ μακουλελερδὲν πιρὲρ μακσλαρὴ μηκτὰρ δζεζάϊ νακδὶ ἀλυνμασηνὰ πιττενσὶπ ποὺ σουρετδὲ δαχὶ μουτεβεφὰ Φόρνη ταραφηνδὰν δαχὶ μουβαφφὰκ ὀλυνμήσδηρ.

4ηνδζὴ μαδδέ. Ζουραΐν Ρεζιγὲ βὲ Ρεζινὶν ζουραγιὰ καρσοὺ χουκοὺκ βὲ βαζαΐφηνὴ μαπεϊν νιζαμναμενὶν 5ινδζὶ μαδδεσινὶν φηκράϊ ἀχηρεσινδὲ ρουχσατναμὲ ἰστιχσαλὶ ἰτζοὺν βιριλεδζὲκ ἀρζηχαλὴν ἰστιδὰ ἰδὲν γιαζὴ γιαζμὰκ πίλμεδιγι βὲ μόχουροὺ ὀλμαδηγη χαλδὲ μουχταρὰ τασδὴκ ἰτδιριλεδζεγὶ μουχαρρὲρ ἰκὲν, Ρεζὶ ἰδαρεσίνδζε πουνὰ ἀδέμι ριαγέτλε οὐμουμ ζουραΐν φηκράϊ μεζκιουρὲ ἀχκιαμηνὰ τεπαΐετὲ μεδζποὺρ ἰδιλμεκδὲ ὀλμασηνδὰν σικιαγὲτ ἰδ λοὺπ, πάζη ζουρὰ χακκηνδὰ σου.έτι ἰστισναΐεδὲ ὀλαρὰκ, ὁ γιολδὰ τασδὴκ μουαμελεσὶ ἰδζρὰ ἰτδιριλμὶς ἰσὲ πουνοὺν πὶλ ἀχηρὲ, μεέλι ἀρζηχαλὴ ἰνκιὰρ ἰτμὲκ κιπὶ ἀχβαλέ τεσαττὴ ἴτμεμελερι ἰτζοὺν ἰχτιγιάτεν ἰδζρὰ κηλυνμὴς ὀλαδζαγὴ σιρκέτι μερκουμὲ δζανιπινδὲν δερμεγιὰν ἰδιλμὶς ἰσέδε, ζηραὰτ ρουχσατναμεσινί ἰτὰ ἰδὲν μουστεδί, γιαζὴ πίλμεδιγι βὲ μοχουροὺ δαχὴ ὀλμαδηγη χαλδὲ γιαζδηραδζαγὴ ἰστιδαναμενὶν βὲ μουνδερεδζατηνὰ μουβαφφακὰτ ἐϊλεδιγινί, μουκὴμ ὀλδηγὴ καργὲ βὲ γιὰ μαχλὲ ἰμὰμ βὲ μουχταρηνὰ τασδὴκ ἰτδιρμεσὶ μεζκιοὺρ νιζαμναμενὶν πεσινδζὶ μαδδεσὶ ἀχκιαμηνδὰν ὀλοὺπ γιαζὴ πιλοὺπ κενδὶ ταραφηνδὰν ἰμζὰ ἰδιλὲν βὲ γιάχοδ σαχιπινὶν μόχροὺ μεδζοὺ ὀλὰν ἰστιδαναμελερὶ τασδὴκ κιουλφετινὲ χαδζὲτ ὀλμαδηγηνδαν βὲ χόκμι νιζαμὲ τεβφίκαν χαρεκὲτ ὀλυνμασὴ ἰτζοὺν μεεμουρλαρὰ τεαλιμὰτ βιριλεδζεγὶ σιρκέτι μερκουμὲ ταραφηνδὰν πεγιὰν ὀλδηγηνδὰν ὀλ βέδζχιλε τεαλιμὰτ ἰτασὴ βὲ ζουραδὰν ἐκδικλερὶ μαχαλε κενδὶ μαλὶ ὀλοὺπ ὀλμαδηγη ἀνλασηλμὰκ ἰτζοὺν Ρεζὶ μεεμουρλαρὴ ταραφηνδὰν ταποὺ σενεδὶ ταλεπινὲ λουζοὺμ βὲ μαχὲλ ὀλμαδηγηνδαν πάδεμα ποΐλὲ πὶρ τεκλιφὶν βουκουὰ κετορὀλμεσὶ καραρλασδηρηλμήσδηρ.

Γάλατα πόρσαση

Κονσολίτ	Γρ.	26	34
Σιμενδουφέρ	Φρ	120	1(4
Τασφιὲ	»	13	
Ὀσμανιὲ	»	96	
Κηρμίτζα		51	15
Μεδζιδιὲ φαρκὴ		108	1
Πεσλὶκ ἰλὲ σὰγ		107	10
Μεταλὶκ ἰλὲ σὰγ		97	30
Ἴγγλιζ λίραση		110	8
20 φρὰνκ		87	19
Πὼλ (δζεδὶδ Ρους λίραση)		90	
Καϊμὲ Ρους (καρπόν)		8	49
Ρεζὶ		18	31
Ἴγγιλιζ κάμπιοσου		110	32 1)2
Φρανσήζ κάμπιοσου		22	92 1)2
Περλὶν	μὰρκ	18	47 1)2
Βιέννα	φιορὶν	11	37 1)2

ΙΛΑΝ

Γαλάταδα Χαβιὰρ χανηνδὰ, Ἐσκὶ Πόρσαδα 3 βὲ 4 νόμερολη ὀδαλαρδὰ πὶρ τζὸκ σενελερδὲν περὺ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ ἰτζ μεκδὲ ἰκὲν ἀχήρεν βουκουὶ βεφατηνὰ μεπνὶ κιαφφέϊ ἰσλερὶ γιουοὺστὴ καλμὴς ὀλὰν δαβὰ βεκιλερινδὲν μουτεβεφὰ πιραδερὶμ Ἰωαννάκι ἐφένδι Πολύβιοσσουν μουβεκιλλερινὲ καρσοὺ ὀλὰν βεκιαλετινὶ ζαρουρὶ ἰτμὰμ ἰδέμεμὶς ὀλμασηνδὰν δολαγὶ ἀσχάπι μεσαληχὶν ποὺ γιουζδὲν σιζιλανμασηνὰ μεϊδὰν βερίλμεμεκ οὐζερὲ ἄϊνι μεσλεκδὲ πουλουνὰν σοὺ ἀδζιζλερὶ ποὺ δεφὰ Μεκτέπι Χουκούκη Σαχανεδὲν μεεζοὺν δαβὰ βεκιλλερὶ μουτεχαΐζανηνδὰν Ἰωαννάκι ἐφένδι Ὡραιόπουλος ἰλὲ ἰστιρὰκ βὲ μουτεβεφανὴν γιαζουχανεσὶ οὐμουρινὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδερὲκ μουτεβεφάϊ μούμα ἰλεΐχὲ τεβδὶτ ἰδιλμὶς ὀλὰν δααβὰ βεκιαλετινὶ ἄϊνη σεραΐτ ἰλὲ καποὺλ ἰδεδζέγιμιζ μισιλλοὺ χὲρ δουρλοὺ δεαβίϊ σεριὲ βὲ χουκουκηγὲ βὲ τουδζαριὲ βὲ δζεζαΐὲ βὲ κέζα Πατρικχανὲ μεδζαλισινδὲ βὲ Κονσολάτολαρ μεχακιμινδὲ ἰδζράϊ βεκιαλὲτ ἐγλεγεδζέγιμιζ ἰΐλὰν ὀλυνοὺρ.

Δέρι σααδὲτ 15 Μάρτιος 1894.

Β. Ν. Ἰωαννίδης.

ΤΕΛΕΓΡΑΦΛΑΡ

Πουκρές 17. Κηρὰλ χαζρετλερινὶν πιραδερζαδεσὶ ἀδδὲτ ἐϊλεδιλέρ.

Μαδρὶτ 16. Καρίπεν καπινὲ ἐρκιανηνδζα πάζη τεαδιλὰτ ἰδζρὰ ἰδιλεδζεγὶ μερδίδιρ.

Περλὶν 17. Ἀλαμάνια χοκιουμετὶ Κόνγο μουαχχεδεσινὶ τασδὴκ ἰτμὲκ οὐζερὲ τεκλὶφ ὀληνὰν ταλμινατὴ ρὲδ ἐϊλεμίσδιρ.

Ρώμα 17. Ἰτάλια μουσκιράτ ἰνχιπαρηνὴν πὶρ σιρκέτι χουσουσιεγὲ τεβδὶ ἰδιλδιγὶ μεβσούκεν χαπὶρ βιριλίορ.

Πετερσπουργ 17. Σιμενδουφὲρ τεαριφασὴ τενσικατὴ κομισιονουνδὰ τιδζαρὲτ βὲ ζηραατὴν τεφεγιουζ βὲ τερεκκηση̣νὲ παΐς ὀλαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲ, χὸκιουμὲτ σιμενδουφερλερὶ βαριδατηνδζα τεναχοὺς χουσουλινὲ παΐς ὀλαδζὰκ τεαριφαλὰρ τενζιλατηνὰ μουχαλιφὲτ ἰτμεγεδζεγινι πεγιὰν ἐϊλεμίσδιρ.

Μαδρίτ. 17. Μεδζλίσι μεπουσὰν ἰστικρὰζ λαΐχασηνὴ πουνδζδζὲ κομισιονηνὰ χαβαλὲ ἐϊλεμίσδιρ.

ΠΟΥ ΚΙΟΥΝ ΤΕΠΛΙΓ ΟΛΗΝΑΝ

Τάνδζα 18. Ἰσπάνιανην Τάνδζαγια κιόνδεριλεδζεγὶ ζηρχλὴ, Μαρόκκοουν βιρεδζὲκ ὀλδηγὴ πιρινδζὶ τακσιτὶ ἀλαμαδηγη ἰτζοὺν Μελίλαγια ἀδδὲτ ἰτμὶς, βὲ Ἀπδοὺλ Ἀζὶζ προτέστο ἰτμὲκ οὐζερὲ Ρσβατζὰ ἀζιμὲτ ἰτμίσδιρ.

Τάνδζα 18. Ἀβδοὺλ Ἀζιζὴ χοκιουμδαρληγὰ τεαγινὴ δὰν τολαγὶ Φὲζ βὲ σαΐρ μαχαλλερδὲ μεμνουνιὲτ χὴς ὀλυνμακδάδηρ σουκιουνὲτ δεβὰμ ἰτμεκδέδηρ.

Λόνδρα 18. «Χώϊε» βὲ «Ἀπαράμιλλος» ζηρχληλαρὴ, Μάροκκονδα πουλυνὰν Τέτουαν λιμανηνὰ κιτμὲκ ἰτζοὺν ἔμρ ἀλμησλάρδηρ.

Παρὶς 17. Μάροκκονα ἀσακὶρ ταραφηνδὰν χοκιουμδὰρ τεαγὶνὁλυνὰν Ἀπδοὺλ Ἀζὶζ δουβέλι σαΐρε σουφερασηνὰ τεαγινινὶ πιλδιρμὶς, βὲ Φράνσα σεφιρὶ μ. Ὠδινὸ, μουσάρουν ἰλεϊχὲ τεπρικλερινὶ ἀρζ ἰτμίσδιρ.

Πέστα 18. Ρωσσία ἰλὲ ἀκδ ὀληνὰν τιδζαρὲτ μουαχεδεσινὶ μεδζλίσι μεπουσὰν τασδὴκ ἰτμίσδιρ.

Ρώμα 18. Ρωσίανην Πάπα χαζρετλερὶ νεζδινδὲ πουλυνμὰκ οὐζερὲ τεαγὶν ἰτδιγὶ σεφὶρ μ. Ἰσβόλσκη Ρώμαγια μουβασιλὲτ ἰδοὺπ Πάπα χαζρετλερὶ νεζδινὲ καποὺλ ὀλυνμήσδηρ.

Βιέννα 18. Σιλεσίαδα πουλυνὰν Οὐϊστούλας βὲ Ὄδερος ἠρμακλαρὴν δερελερινδὲ φεϊζὰν ὀλοὺπ, 3 κιοπροὺ μουνχεδὲμ ὀλμοὺς, βὲ Τέσενδε πουλυνὰν σιμενδουφὲρ κιοπρουσουνούνδε γηκηλματηνδὰν κορκουλούγιορ, ποὺ κιοὺν σαπάχλαϊν γιαγμοὺρ ὀουρδοὺ ὁ ταραφλαρὰ ἀσακὶρ κιονδερηλμὴς, βὲ ταχλίσι δζανὰ γαΐρὲτ ὀλυνήορ.

ΡΟΒΙΝΣΩΝ

Μεζκιοὺρ χικιαγὲ τὰπ ὀλυνοὺπ 5 γρουσὰ σατηλμακδάδηρ. Ποὺ ρομανὴν μεσχουρλουγουνοὺ τεαρὶφ ἰτμεγὲ καλεμιμὶζ μιμκὶν δεγίλδιρ. Εὐρώπα λισανλαρηνὴν κιάφφεσινε τερδζεμὲ ὀλυνμὴς βὲ νεσχαλαρὴ πινλέρδζε σατηλμήσδηρ. Μουνδερεδζατηνὴν χὲρ πὶρ ἀδεμὲ χαΐρετπαχς ὀλδηγὴ πεδιχὶ ὀλμάγλε οὐμαρηζκὶ Ἀνατολληλαρημὴζ δαχὴ ποὺ κιταπὰ ραγπὲτ κιοστερεδζεκλέρ.

Γιάληνὴζ 5 γρούσδηρ.

ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟΝ ΣΙΓΑΡΟΧΑΡΤΩΝ

ΑΔΕΛΦΩΝ ΤΣΑΟΥΣΗ

Εν τῇ πόλει, ὁδὸς Τουτοὺν γκιμρουκ ἀριθμὸς 14.

Κιουδὲλ βὲ ἰνδζὲ τζιγάρα κιαγηδὴ μερκαλαρηνὰ (Τσαοὺς ὀγλοὺ) φάπρικασηνδὰν ἰζχὰρ βὲ πὶρ κεμὶ δεμιρὶ ἀλαμέτι μαχσουσεσὶ ἰλὲ τεφρὶκ ὀλουνὰν ἰπεκδὲν μααμουλ τζιγάρα κιαγηδὴν ἰδιμὲλ ρὶ ταβσιγὲ ἰδέριζ. ... σηχχατὰ μουκηρ κιαχηδλαρδὰν βικαγὲ βὲ ποὺ ταχλιδλερινδὲν ἰχτιρὰζ ἰλὲ βὲ τεβεκκὶ ἰλὲ Τσαοὺς ὀγλοὺ κιαγηδλαρηνὴ Τσαοὺς ὀγλοὺ τζιγάρα κιαγηδηνὴν ποὺ κιδὰρ σενεδὲν περοὺ ... ὀλδηγὴ ραγπέτι ... ἰστιφαδὲ ... ταχλιδλερὶ τζηκαρηλμὴς ... μουτεριλερὶ ποὺ ... κεμὶ δεμιρὶ ... ὀλανλαρηνδὰ ... μουρεκεπσὶζ βὲ δαμκὰ ... ἰλὲ μεζκιουρὲ ἰλὲ περαπὲρ ... Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ γιαζηλμὴς ὀλδηγηνδὰν Ἰσταμπολ οὐνβανλὴ κιαγηδλαρηνδὰ δαχὴ γίνε Τσαοὺς ὀγλοὺ ἰπαρεσὶ ἰλὲ περαπὲρ 2 σιγιλ ἀλαμέτ πουλουνδουγουνδὰν ποὺ ἀλαμέτι μαχσουσαλαρὰ δηκκάτ πουγιουρυλμασηνὴ ριδζὰ ἰδέριζ

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518940619-11/fragment/page=3

ΑΝΑΤΟΛΗ ΔΕΜΙΡ ΓΙΟΛΗ

1894 'Απριλιος 26 ἰτιπάρεν γενὶ ἰλλαγὰ καδὰρ

Μεσκηβλέρ	Κατάρ 24 σαπάχ ἐσγιὰ γκολτζὴ	Κατάρ 4 σαπάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 6 σαπάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 8 σαπάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 26 λαὲ ἀμ ἴγκολτζὴ	Καὲρ 10 λαὲ ἀμ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 14 λαὲ ἀμ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 16 λαὲ ἀμ ἴγκολτζὴ
Γάλ. κιοπρουσ.	χαρ.	11	1 10	3 30	6 3	7 30	8 45	10 30	11 30
Χαδὰρ πασά	μουδ. χαρ.	11 25	1 35	3 55	6 28	7 55	9 10	10 55	11 55
Κηζὴλ Τοπράκ	»	11 45	1 44	4 6	6 36	8 10	9 20	11 5	12 5
Φερὲρ πατρζὲ	»		1 52	4 14	6 44	8 19	9 28	11 13	12 13
Κιὸζ τεπέ	»	11 55	1 56	4 18	6 48	8 24	9 32	11 17	12 17
Ἐρέγκιοι	»		2 1	4 23	6 53	8 20	9 37	11 22	12 22
Ποστανδζὶ	»	12 5	2 7	4 20	7	8 36	9 42	11 28	12 28
Μάλτεπε	»	12 14	2 16	4 38	7 8	8 47	9 50	11 37	12 36
Καρτὰλ	»	12 28	2 29	4 50	7 20	9	10 2	11 48	12 47
Παγδὶκ	μουδ. χαρ.	12 44	2 43	5 4	7 34	9 16	10 15	12 1	1
		12 55	2 52	5 13	7 43	9 26	10 24	12 10	1 9
Παγδὶκ	μουδ. χαρ.	1 3				9 38			
Τοῦζλα	»	1 26				10 3			
Γκέγιτεζε	»	1 49				10 30			
Λιλ ισκελεσὶ	»					10 56			
Γαβσανδζίλ	»	2 21				11 10			
Χέρεκε	»	2 38				11 31			
Γκιρμεδζὶ	»	2 59				11 54			
Τουτοὺν τσιφτ.	»	3 13				12 10			
Δεμιρζὲ	»	3 25				12 22			
Ἔζμιδ	μουδ. χαρ.	3 39				12 37			
		3 54							
Πογοὺκ δερπένδ	»	4 33							
Σανάνδζα	»	5 5							
Ἀλὰ Ηαζάρ	»	5 32							
Κίλδε	»	6 20							
Ἄκ χισάρ	»	6 47							
Μεκεδζὲ	»	7 26							
Ἀέρκε	»	8 1							
Βεζὶρ χὰν	»	8 40							
Πιλεδζὶκ	μουδ. χαρ.	9 24							
		9 34							
Καράκιοι	»	10 44							
Ποζγοὺκ	»	11 21							
Ἴγ ὀγοὺ	»	12 9							
Τζικούρ γισὰρ	»	12 39							
Εσκὶ Σεγίρ.	μουδ	1 17							

Μεσκηβλέρ	Κατάρ 1 σαπάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 3 σαπάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 21 σαπάχ ἐσγιὰ	Καρὰρ 5 σαπάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 7 ἀκάχ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 9 ἀκάμ ἴγκολτζὴ	Κατάρ 25 σαπάχ ἐσγιὰ	Κατάρ 13 λαὲ ἀμ ἴγκολτζὴ
Εσκὶ Σεγίρ	χαρ.						9 40	
Τζικούρ Χισάρ	»						10 19	
Ἴγ ὀγοὺ	»						10 53	
Πογοὺκ	»						11 30	
Καράκιοι	»						12 5	
Πιλεδζὶκ	μουδ χαρ						12 55	
Βεζὶρ χὰν	»						1 5	
Ἀέρκε	»						1 44	
Μεκεδζὲ	»						2 22	
Ἄκ χισάρ	»						2 56	
Κίλδε	»						3 24	
Ἀλὰ παζάρ	»						3 51	
Σανάνδζα	»						4 48	
Πογοὺκ δερπένδ	»						5 6	
							6 14	
Ἔζμιδ	μουδ. χαρ.		10 45				6 29	
Δεμιρζὲ	»		11 3				6 47	
Τούτσὺν τζιφτ.	»		11 14				6 58	
Γκιρμεδζὶ	»		11 32				7 13	
Χέρεκε	»		12 5				7 40	
Ταβσανδζίκ	»		12 19				7 53	
Μιλ ισκελεσὶ	»		12 30					
Γκέλτεζε	»		1 2				8 34	
Τοῦζλα	»		1 27				8 57	
Παγδὶκ	μουδ. χαρ.	10 30 12	1 50	1 58 3 45	6 15 8 10		9 19	
Καρτὰλ	»	10 41 12 11	2 12	3 56	6 26 8 21		9 27 10 40	
Μάλτεπε	»	10 55 12 27	2 31	4 16	6 41 8 35		9 43 10 52	
Ποστανδζίκ	»	11 7 12 39	2 45	4 21	6 52 8 46		10 3 11 7	
Ἐρέγκιοι	»	11 17 12 52	2 56	4 32	7 4 8 56		10 18 11 20	
Κιὸζτεπε	»	11 21 12 56	3	4 36	7 8 9		10 36 11 30	
Φερὲρ πατρζὲ	»	11 26 1 2	3 5	4 41	7 13 9 5		11 34	
Κηζὴλ τοπράκ	»	11 30 1 6	3 9	4 45	7 17 9 9		10 41 11 39	
Χαδὰρ πασά	μουδ. χαρ.	11 37 1 13	3 17	4 52	7 24 9 16		11 43	
		11 47 1 20	3 30	5	7 35 9 25		10 50 11 50	
Γάλ.κιόπρουδου	μουδ.	12 12 1 45	3 55	5 25	8 9 50		11 5 12 5	
							11 30 12 30	

ΦΕΝΕΡ ΠΑΤΖΕ ΣΕΦΕΡΙ

ΔΖΟΥΜΑ ΒΕ ΠΑΖΑΡ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙ

ΑΖΙΜΕΤ				ΚΑΤΑΡ				ΑΒΔΕΤ				ΚΑΤΑΡ			
			Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ				Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ	Σ. Δ		
ΜΕΒΚΙΦΑΕΡ	Ν.509	Ν.504	2 50	6 3	8 45	10 30	ΜΕΒΚΙΦΑΕΡ	Ν.50	Ν.505	4 26	7 40	10 25	11 42		
									Ν.506	4 33	7 47	10 29	11 49		
	Ν.509	Ν.504	3 15	6 28	9 10	10 55			Ν.507	4 37	7 51	10 33	11 53		
			3 32	6 46	9 30	11 15				4 44	7 58	10 40	12		
			3 36	6 54	9 38	11 23				5	8 5	10 47	12 5		
			3 38	6 58	9 42	11 27									
			3 40	7 4	9 48	11 33									

Γάλατσα κιοπρουσού χαρ. | Χαδὰρ πασά μουδ. | Κηζὴλ τοπράκ χαρ. | Φερὲρ σουσπέσι χαρ. | Φερὲρ πατρζὲ

Γάλατσα κιοπρουσού μουδ. | Χαδὰρ πασά χαρ. | Κηζὴλ τοπράκ χαρ. | Φερὲρ σουσπέσι μουδ. | Φερὲρ πατρζὲ

Γάλατσα κιοπρουσού μουδ. | 5 25 | 8 30 | 11 30 | 12 30

Εσκὶ σεγιρδὲν Ἀνκαραγια χαρακτὶδεν καταρλάρ.

Ἄζμιδ Κατὲρ 122 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γκολτζὴ		Ἄδδὲτ Κατὲρ 121 (σαπὰχ) ἐσγιὰ βὲ γκολτζὴ	
Εσκὶ σεγὶρ χαρ.	12	Ἀνκαρα χαρ.	1 35
Ἄκ πινὰρ »	12 49	Σενζὰνκιοί »	2 30
Ἀλτοὺκιοί »	1 32	Μαλὶ κιοί »	3 39
Πεϊλὶκ ἀγλὴ »	2 20	Πολατλὴ »	5 16
Σαρλιοί »	3 32	Πεϊλὶκ κιοπ. »	6 6
Πιτζὲρ »	4 29	Σαζλὰρ »	6 39
Σαζλὰρ »	5 14	Πιτζὲρ »	7 26
Πεϊλὶκ κιοπρ. »	5 57	Σαρὴ κιοί »	8 30
Πηλάκλὴ »	6 32	Πεϊλὶκ ἀγλὴ »	9 36
Μαλὶ κιοί »	8 12	Ἀλτοὺκιοί »	10 30
Σενζάνκιοι »	9 15	Ἄκ πινὰρ »	11 7
Ἀνκαρα ιουδ.	10 8	Εσκὶ σεγίρ. μουδ.	11 54

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΔΕΠΟΣΗ

Τζαροὺδ κεπιρδὲ Κ. Γαλδηζδὰρ βὲ Κ. Ἐρμενιὰν κουμπάνιαση.

*Ποθρούμ χαρὴ ιεζὰρδὲ νόμερο 50 βὲ Γιαγλικδζιλὰρ σδαδδεσὶ νόμερο 13, 15, 17, 19, 21, 23 κιόπρού καδηνδὰ βὲ Γάλατα δζιγετινδὲ ἐλπισὲ σατὰν μαγαζαλαρδὰ μεβζοὺδ χὶρ νὶδ χαζὶρ ἐλπισὲ ιλὲ κουμασλαρὰ χὶρ νεραισὲ χέμιδε ἐχβεντὲν δζιγετὶ ιλὲ ρεκομὲν ιδεπιλμὲκ βὲ πού γιοζδὲν βατανδαλαρηνιζὲ πὶρ γιὰμὲ μουρετζιγὲ δρζ ἐτλεμὲκ οὐζερ γιοκαρηδὰ μαγὰλ βὲ νούμερον κιοσερμὲν μαχαλεδὲ πού κερὲ ατδηγηνιζὲ μαγαζαδὰ μισιμὲ κιορὲ κερὲκ χαζὴν κερὲκ ὀσμαρλαμὰ δαλαρὰκ χὲρ δουρδοὺ ἐλπισὲ ιλὲ κουμασλαρδὰν Ἐρώπαδαν κετιρμὲν χαζὴν ἐλπισὲ βὲ κουμασλαρδὰν γιοζδὲ γιγηνὲ κὲς νισκετινδὲ ἐχβὶν παχὰ ιλὲ φιρούχτ βὲ ἰπὰλ ὀληνοὺρ. Νεφαιτὲ βὲ ἐχβενισὶ ιγοροὺκ ὀνλαμὰκ ιστεγὲν ζοδὰρ ζικρ ὀληνὰρ μαγαζαιαρηνηδὰ τεσὶρ ἐπουμουρμαλαρὴ ἀλλὰρ ὀληνοὺρ.

ΜΟΥΧΙΜ ΓΙΑΛΑΝ

Τουζδζουλαρδὰ Νούμ. 37.

Ραγπετλοὺ μπτεριλερμὶν μακλπμοὺ ὀλδεγοὺ οὐζὲ πεϊδὰν ἐδδὲλ Ἀνατολὴ γὰμ μεσεπὲρ γαζετασὶ μηζλα δὲρζ σαγιφὲ ἰτδιμιλὲ ὀλδουγοὺμ Ἀνατολοὺν μηζλα δὲρζ σαγιφὲ ἰτδιμιλὲ ὀλδουγοὺμ Ἀνκαραδὰ πεδεϊμ ἰγρδὲ μουγρδὲρ μαχαλλεπὶ ἰτζοὺν Ἀνκαραδὰ πεδεϊμ βασητασὴ ἰλὲ ἰφρὰλ δ᾽ὰμλακδὲ ἰλὰν δὲνηβὲ βζηκὴ βὲ πουλαρὰ μουπατὴλ χὲρ νὲδ ἐδδὰτ βὲ ἐσγιὰτ μουτερεριπανὴν χιμῆρρεσι χακκηνδὰ χομουσιονδζουλούκλαρ δεδὰμ δεδὰμ ἰτμεκδὲ ὀλδουγοὺμ. Ἀτπὶ γακκεζὰ δραλαρδὰν πούραγια κελμεκλὲ ὀλὰν δὲνν δζηκὴ βὲ σαιρελεσὶ δαγὴ βεκιλλερὶμ. Νίγδε βὲ καριελερὶ ἰτζοὺν γιρατλοὺ χ᾽ Ἰωὰν ἀγα Κεσισογλοὺ. Νέδδεχιρδε γιρατλοὺ Νικολάκη ἐρένδι Καλίνογλου, Μελεκιποὺδε γιρατλοὺ Λαζαράκη ἐφ. Τρελλόπουλος, Ἀνακοὺδα γιρατλοὺ Δημητράκη ἐρένδι Τουγοὺτι Οὐρκιοὺπδε γιρατλοὺ Βασιλάκη ἐρένδι Ἠλιάδης βὲ Ζίλιεδε γαρατλοὺ Ἰγνάτιος Κιρπέογλου ἐρένδιλερ βαιτασηγαινσὶπ οὐδζρέτι ρέσμεν ἐλαν ἰδέρμι.

Δενὶζ ταρικὶ δαχὴ καπούλ ἰθιγιορουμ.

Τῇ 1 Ἰανουαρίου 1894.

Κωνσταντῖνος χ᾽ Ἰωσὴφ Καλίνογλου.

ΚΑΡΔΜΑΝ ΒΕ ΜΠΟΥΜΠΕΡΓ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΕΛΠΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

Γάλατα δα Μελλὲκ χατηγὶν ἰτιρτζὶ κατηνδά.

Παηχάλια ἐρτηλερ. μουνασεπετὶ ἴλὲ κρούζιους κηζλαρδὰπτηγιοὺκ τζοτζουκλαρὰ μαγασὶς χὶρ νὲδ βὲ χὶρ ὀζινς ρούχα, μάντο, κοστοὺμι βὲ παρδεσοὺ ζζίλτι ὀλουνδουγοὺ βὲ μεξκιοὺρ ὀδγιαλαχὶν Βέννα, Παρὶλι βὲ Παρὶς φαπρικαλαρηνδὰ ἴτμαλὶ ἰθλαὶνπ ρεκαπὲτ καπιοὺλ. Τσιμπτζὲδζιλερ νεφαιτὸδ ἐχβὶν φιάτλε σατηλάηγηβὲ μεξκιοὺρ μαγαζαλαρδὰ σατηλὰν ελπισὶβλαιρδὲ ἀλμάζδηγοὺδν ὀλδιγὴν γασετὶ ἴλὲ νὲ κολλάζλα. εσκὶο βὲ νέδε σιλὰρ Πού μαγαζαλαρδὰ χὶρ νὶδ μενζὰ βὲ σιγηνοὺ πατγὴ βὲ ἐρμιλὲκ, πιπλὶρ. βὲ γιὼν τεμιοὺκ βὲ ἐπὶκ φανέλλαρ. βὲ κλουὴ Γαδσὶνταλαρ δαγὴ φιουγὰρ ὀλουνοὺκ, φιατλαρὴν μακτοὺ ἰδγὴ βὲ γκακλὴν δακηγδὰ Πέϊ ὀγλουνδὲ Φιάνκα παρμετὶ κὰρδ υσὴ δακὶ γενὶ δαίρεδὲ γα ζιγιδὶν μαγαζαλαρηνὴν πὶρ δουγουτσὶ κρούδδ ὀλουνδαζαγὴ χάσσατεν ἴτλαν ὀλ υνὶρ.

ΓΕΝΟΒΕΦΑ

Μεζκιοὺρ χιλιαγὲ τάπ ὀληνοὺπ μαπταιμιζὸδ

5 γρουσὰ σατηλλακδόδηρ.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΖΙΤΖΟΠΟΥΛΟΣ

(Ἀζεδζχιρδζὶ, τεζγινατ. σαατδζή.

11 Νούμ. τζαρσουὶ κιπιρδὲ Ἀγιτεδζιλερδὲ Νούμ. 11

*Οὐμοὺμ ἐχαλὶτ μουχτερεμιγὲ βὲ δέρι σααδετδὲ βὲ βιλαγετλερ βὲ μεμαλίκι σαϊρεδὲ πουλιγὰν κεσρετλὶ μουουτεπὲρ μουστερηλεριγὶ βὲ Εὐρώπα φαπρικαλαρὴ ιλὲ ἀχίφερ ἀκὸ ἰτδιγιμιζὲ μουκαβελεναμελὲρ ικτιζασηνδζλα μεζκοὺρ φαπρικαλαρὴν χισαπηνὰ ὀλαράκ, φάπρικα φιατλὲ τουμδὲρ βὲ παρτζὰ παρτζὰ σατμακδὰ ὀλδηγηηηζὴ βὲ ἐχβενιγέτι φιὰτ ρακαπὲτ καποὺλ ἰδὲρ δερεδζεδὲρ ζιγηλὲ ὀλοὺν, ἐχαλιγὶ ιγφὰλ μακσαδὴ ιλὲ πασκαλαργηὴν ιχτιγιαρ ἰτδιγὶ Ἀκιδασιὸν, καϊδσινεπὶρ κἰνὲ λουζοὺμ ὀλμακσηζὴν, γαγέτλε ἐχβὲν φιατλὸρ ιλὲ σατδηηηγηὴ ιλὲν βὲ ἰστεγεδηγὶν Τζαρσουδὰ Ἀγιτεδζιλερδεκὶ ὀουουπεμιζὶ τεδρὶφ ιλὲ κέσπι καναὰτ ἰτμελε (ἰνὶ ρδζὰ ἰδέρι).

Χὲρ νὲδ πιλεδζὶκ, κουπὲ, γρουζοὺκ, καρφίτζα, μεδαλγὸν, ἐλμασὸλὴ βὲ σαδὲ κερδανλὴκ, σαὰτ κροστεγὶ (ἐρακὲ βὲ ζενγὲ) 14 βὲ 18 κηρατλὲκ ἀλτσονδὰν ἀλτοὺν σαὰτ, χρονομέτρο, ρμοντοὰρ (Ἰγγιλιμαλὶ) βὲ ἐλμασλὴ, γαλδηζλὶ, κουμοὺς βὲ νικελδὲν μαμοὺλ σαατλὰρ σοφὰ ἰτζοὺν σουσλοὺ ζλαλὰρ σαατλὰρ, παρομέτρο (μιλὰν-ουλ-χυδὰ), μουσικὴ τεζγινατὴ, χαλὶς κουμουσδὲν ἐνδάτ τακνημλὰρ

Μεζκοὺρ μααμουλὰτ δτοὺζ σενιεδὲν περὶ που τιδζαρετδὲ πουληγοὺτ, τεδζρικὲ, βὲ καζανμὴς ολὰν σενεδὲ οὐτζὲ ἀϊ Εὐρώπαδα δολγοὺτ, τεδζρικὲ, βὲ καζανμὴς ολὰν σενεδὲ οὐτζὲ ἀϊ Εὐρώπαδα δολγοὺτ, ζαραφὲτ, μεταὲτ βὲ ἐχβενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδὲ ὀλδηγηγὴ τεζμὰν ἐιλέριζ.

ΣΙΓΚΕΡ

ΧΑΚΙΚΙ ΔΙΚΙΣ ΜΑΚΙΝΑΣΗ

Δουγμαδὰ ἐν πιρτηζὶ βὲ ἐν ἀλὰ δικὶς μάκιναλαρη.

Σερχὴ οὐμουμιλερὶν κιάφερσινδε μαζχάρη τακδὶρ ὀλμοὺάδηρ.

Σόιρ φάπρικαλαρηνη δζὸὺμλεσινιν σατηὴνηδὰν ζιγιαδὲ Σίγκερ φάπρικαση σατὴς ἰδὶγιορ.

Σίγκερ μάκιναση χὲρ νὲδ δικὶς ἰδλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Σίγκερ μάκιναση χὲρ νὲδ δικὶς ἰδλερινὶ ἰδζρὰ ἰδέρ.

Σίγκερ μάκινασηην οὐμουμὶ ὁζχρὲτ βὲ ἰτιπὰρ καζανδηγὴ ἰτζοὺν τακλιδινὶ ἰἰμὰλ ἰδενλὲρ τζὸχ ὀλδηγηηὸὰν, χὲρ μάκινανγη οὐζερινδὲ ΣΙΓΚΕΡ λογατηλὴν πουλουμασηνὰ δηκκὰτ ἰτμελιδὶρ.

Πάόληδζα σατηλὰν μαχαλλὲρ.— Ἰσταποὺλδὰ Σουλτὰν Χαμαμηηδὰ Νόμ. 1 μουσσιοὺ Γ. Νέτδλινζερ δεπόζιτοσηνδα. Γάλαταδα Τουνὲλ ἰττισαλινδὲ Σίνκερ χανηνδὰ Νόμ. 2. Καράκιοιδε Σισλὶ τρανδαγὶ στασιονοὺ κουρτινδὲ βὲ Πέϊ ὀγλουνδὰ Γάλατα σεραὶ μεκτεπινὶν καρσουσηνδακὶ μαγαζάδηρ.

Σίγκερ κουμπάνιαση, μεμαλίκι σαχανενὶν πάσληζδα σεχιρλερινδὲ σουουπέλερὲ μαλίχδιρ.

Ἀλδάνμαμακ ἰτζοὺν Σίγκερ φάπρικασηγὴν ὀλδουγουνὰ δαὶρ παλιαδακὶ μάρχαγια δηκκὰτ ἰτμελίδιρ.

ΝΙΚΟΛΑΟΣ ΑΝΔΡΕΙΟΜΕΝΟΣΟΥΝ

Κεπὶρ φωτογραφχὰνελερὶ

Πέϊ ὀγλουνδὰ δζαδδέϊ κεπιρδὲ 283. ΒΕ Στομπὸλ

Σουλτὰν Πεγιαζὶσ 99.

Πέϊ ὀγλὴ βὲ δζιδὰρ μαχαλατηνδὰ πουληνὰν οὐμοὺμ ραγπετλο μουστερηλεριμὶν ἀρζουλαρηγὴν ἰκμαλὴ ἰτζοὺν πὺ δεφὰ Πέϊ ὀγληνδὰ κεπὶρ φωτογραφχανὲ κιόὺδὰδ ἰδοὺτὲ φωτ-γραφδζηληγὴν ἔν μόυκεμμελ ἀλιάτ βὲ ἐδαβατὴ ιλὲ τεδζιζὶζ ἰτδιγὶμ κἰπὶ ἀληνοδζὰκ φωτογραφαραὴν μόυκεμμελ σουρετδὲ τερσιμὶ ἰτζοὺν λαζὴμ ὀλὰν χὲρ πὶρ ἰγτιγιοδζατὴν ἰττιχαζηνὰ σαί ου-γαιρὲτ ὀληγιὴδηρ.

Ὀτοὺζ σενελὶκ τεδζρουπέμ, βὲ μάκιναλαρὴν μουκεμμελιετὶ φωτογραφλαρὴν ἀσλὴ ἀσληνὰ μουδαφαρὰκ ὀλαδζακλαρηνὰ δελαλλὶ καδίδιρ. Μαγαζαλαρηηὴ ζιγιαρὲτ ἰδενλὲρ σοϊλεδικλερμιζλὶν σοχὴχ ὀλδηγγνὴ ἀναλαγιαδζακλὰρ ζίρα φωτογραφλὰρ πουλουτλὸ βὲ χἰουνεδὰλ χεβαδὰ δαχὴ μουδαφφὰκ ὀληγμακδὰδηρ.

Χὲρ πὸϊ βὲ ὀεκιλδέ, φιγιατλὰρ γάγετ ἐχβέν.

Τύποις Ἀδελφῶν Μισαηλιδῶν.